



ការប្រឡងប្រជែងជ្រៀងសុទ្ធសុទ្ធរកថា

ភាសាជប៉ុន លើកទី ២០

第二十回カンボジア・日本語スピーチコンテスト

កម្រងអត្ថបទ

原稿集

2017年 5月 21日(日)

13 : 00 - 16 : 30 (12:30 open)

Angkor-Kizuna Hall, CJCC

សហការរៀបចំដោយ:

共催:



Embassy of Japan in Cambodia

គាំទ្រដោយ:

協力:



JAPAN FOUNDATION

សហការឧបត្ថម្ភដោយ:

協賛:

ANA プノンペン支店
日本在外企業協会
カンボジア日本人商工会
カンボジア日本人会
Phnom Penh SEZ PLC.

FORVAL (CAMBODIA) CO., LTD.
AEON (CAMBODIA) CO., LTD.
AEON SPECIALIZED BANK (CAMBODIA) PLC.
AEON MALL (CAMBODIA) CO., LTD.

CAMBODIA - JAPAN COOPERATION CENTER

Russian Confederation Blvd, Tuol Kork, Phnom Penh, CAMBODIA

PO.Box 1290 Tel: 023 880 753

Email: info@cjcc.edu.kh / Website: www.cjcc.edu.kh

SOCIAL MEDIA : go.cjcc.edu.kh

Facebook / Google + / Youtube / Twitter / Link



第20回カンボジア日本スピーチコンテスト出場者
អ្នកធ្វើបទបង្ហាញក្នុងពិធីប្រឈមសុទ្ធតែភាសាជប៉ុនលើកទី ២០

第1部

	名前	タイトル
1	サム・ソコル សម សុកុល	もう一度 ម្តងទៀត
2	ジェン・フィチン ជាង ហ៊ិយដឹង	大嫌いな人 មនុស្សដែលខ្ញុំស្អប់បំផុត
3	ディーリ・チャンソムナン ឌីលី ចន្ទីសំណាង	愛をみせる瞳 កែវភ្នែកដែលបង្ហាញពីក្តីស្រឡាញ់
4	ソク・ソポア សុខ សុភ័ស្ត	怖い教育 ការអប់រំដែលគួរឲ្យខ្លាច
5	ブラック・マリア ប្រាក់ ម៉ារី	自転車 កង់
6	ピッ・メサー ប៊ិច មេសា	一台のオートバイ ម៉ូតូ១គ្រឿង
7	ホン・サオボリット ហ៊ិន សៅបូរិទ្ធ	なみだのいみ អត្ថន័យទឹកភ្នែក
8	フン・ソヴァンナヴィン ហ៊ុន សុវណ្ណារីន	同じ空の下 ក្រោមមេឃតែមួយ
9	ペッチ・レアクサー ពេជ្រ រក្សា	一枚の紙 ក្រដាសមួយសន្លឹក
10	ポー・フーン ក ហៀន	先生の心 ទឹកចិត្តគ្រូបង្រៀន

第2部

	名前	タイトル
1	ウン・ホイコン អ៊ុង ហ៊ិយគង់	敬語なのに、失礼になっちゃう ពាក្យគួរសមសោះ តែបែរជាឈ្លើយទៅវិញ
2	オルン・チャンポン អ៊ិន ចាន់ភាន់	日本語との出逢い ការជួបជាមួយភាសាជប៉ុន
3	スレイン・チャンディー ស្រីង ចាន់ឌី	「ようこそ」の気持ち អារម្មណ៍នៃការស្វាគមន៍
4	サイ・リーメイ សាយ លីម៉ី	富士山の思い出 អនុស្សាវរីយ៍នៅភ្នំហ្វុជី
5	ラン・ヴァルーン រ៉ាន់ វ៉ារៀង	母に隠したこと រឿងដែលលាក់បាំងនឹងម្តាយ

タイトル

もう一度

1 ページ



Do not Write!

皆さん、失敗したことがありますか。失敗した時、もう一度やり直したことがありますか。もう一度という言葉は子供のときから今まで私にとって大切なものです。

7歳の時、私は二番目の兄とらしくに小学校に入学しました。でも私は、学校へ行ったのに遊ばばかりで、文字ができなくて進級できませんでした。一方、兄は良い成績をとって、先生から賞品をいただきました。兄のように、勉強を頑張りたいと思いましたので、もう一度小学校の1年生になりました。その後、私が一生懸命勉強しましたので、1年生から6年生まで良い成績が取れました。元気だったし、レッスンもよく覚えられました。でも、中学校に入学してからは、成績があまりよくありませんでした。中学校の1年生から3年生の間、鼻が痛くて三回も鼻の手術を受けました。でも、病気が長く治りませんでした。そして、高校1年生の時は頭が痛くて、4カ月連続で試験に落ちました。その時、私は悲しくて学校を辞めました。そのまま約1年間学校に行きませんでした。

ある日、兄が畑から帰ってきて「今年は農薬をまかなかったし、肥料も入れなかったから、米があまり取れないかもなあ。来年は、今年の経験を活かして、今年より収穫が多くなるようにしよう。君も将来のために、高校に進学したほうがいいんじゃないか」といいました。兄の話を聞いて

後、私は学校を思い出して自分自身に聞きました。「どうして、私は学校を辞めたか、もう一度自分のために、チャンスを与えられない考えた後、私はもう一度学校へ行きたいと思ったので、もう一度高校の1年生になりました。そして私は病気になっても、卒業できるまで勉強続けるようにしました。それでやっと高校を卒業しました。

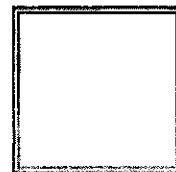
次に、私は大学に入学しました。ここでは、いい経験なをしています。例えば、言葉の読み方を言葉が違えたとき、先生にもう一度読ませました。高校の時、私は発表したことがありませんでしたが、大学ではよく発表があります。さらに、プロジェクトワークや課題はとても難しいので、間違いがあったとき、もう一度考えます。大学は私の考え方や姿勢を改めました。

私は小学校と高校を二回も辞めました。でも、小学校のことは、良い経験になっています。そのため、何か辞めたいと思ったときも、経験をしたから、よく考えて決めたほうがいいとわかります。諦めるだけでは何も問題は解決できません。転んでも、私はもう一度立ち歩き続けます。人生も同じです。人生は、楽しいことと困難なことにあうことです。困難なことにあっても、たいてい怖くてまだやっていたのに、諦めることが多いとおもいます。これは人々の弱点です。成功するためには何か失敗したとき、もう一度失敗からはじめる、弱点が分かって、新しい解決法が

タイトル

もう一度

3 ページ



見つけられます。こういう考え方があったほうがいいです。また言葉のない
でよく頑張れば必ず前回より成長できるはずです。

ម្តងទៀត

អ្នកទាំងអស់គ្នា! តើអ្នកធ្លាប់ជួបការបរាជ័យទេ? នៅពេលបរាជ័យតើអ្នកបានសាកល្បងធ្វើវាម្តងទៀតឬទេ? ពាក្យថាម្តងទៀតនេះ វាគឺជាពាក្យដែលសំខាន់សំរាប់ខ្ញុំតាំងពីតូចរហូតមកដល់ពេលនេះ។

នៅពេលដែលខ្ញុំអាយុ៧ឆ្នាំ ខ្ញុំបានចូលរៀនបឋមសិក្សាជាមួយបងប្រុសទី២របស់ខ្ញុំ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំទៅតែលេង ហើយមិនចេះអក្សរទេ។ ផ្ទុយទៅវិញ បងប្រុសរបស់ខ្ញុំគាត់ទទួលបានលទ្ធផលល្អ ហើយទទួលបានរង្វាន់ពីគ្រូ។ ខ្ញុំចង់ធ្វើដូចបងប្រុសដែរ ហេតុដូច្នេះហើយ ខ្ញុំក៏រៀននៅថ្នាក់ទី១ម្តងទៀត។ លើកនេះខ្ញុំខិតខំរៀន ហើយទទួលបានលទ្ធផលល្អតាំងពីថ្នាក់ទី១ដល់ទី៦។ ពេលនោះ ខ្ញុំមានសុខភាពល្អនឹងអាចចាំមេរៀនបានយ៉ាងល្អ។ ប៉ុន្តែក្រោយពីចូលរៀនអនុវិទ្យាល័យ ខ្ញុំទទួលបានលទ្ធផលមិនសូវល្អទេ ដោយសារតែមានជំងឺច្រមុះព្រមទាំងបានរក្សាកាត់ដល់ទៅ៣ដង តែវាមិនទាន់បានជាសះស្បើយទេ។ នៅថ្នាក់ទី១០ជំងឺកាន់តែធ្ងន់ធ្ងររហូតធ្វើឲ្យខ្ញុំប្រឡងធ្លាក់៤ខែជាបន្តបន្ទាប់។ ពេលនោះខ្ញុំពិបាកចិត្តហើយក៏បានសម្រេចចិត្តឈប់រៀន។ ថ្ងៃមួយពេលដែលបងប្រុស ត្រឡប់មកពីស្រែវិញ គាត់បាននិយាយថាឆ្នាំនេះ ថ្នាំនឹងដ៏ប្រើមិនបានត្រឹមត្រូវ លទ្ធផលប្រហែលមិនបានល្អ លើកក្រោយបងនឹងយកលទ្ធផលលើកនេះធ្វើជាបទពិសោធន៍ហើយធ្វើឲ្យបានល្អជាងនេះ។ ពេលដែលស្តាប់សម្តីរបស់បងប្រុសហើយធ្វើឲ្យខ្ញុំនឹកឃើញដល់សាលាហើយសួរខ្លួនឯងថា ហេតុអ្វីខ្ញុំបោះបង់ចោលសាលា? ហេតុអ្វីមិនផ្តល់ឱកាសសម្រាប់ខ្លួនឯងម្តងទៀត។ ខ្ញុំក៏បានសម្រេចចូលរៀនវិញ ទោះបីជាខ្ញុំឈឺយ៉ាងណាក៏ដោយក៏ខ្ញុំត្រូវតែបញ្ចប់ថ្នាក់វិទ្យាល័យឲ្យបាន។

បន្ទាប់មកខ្ញុំបានចូលរៀននៅសាកលវិទ្យាល័យ ហើយវាបានផ្តល់បទពិសោធន៍សម្រាប់ខ្ញុំដូចជានៅពេលអានពាក្យខុសត្រូវអានម្តងទៀត ការធ្វើបទបង្ហាញការងារស្រាវជ្រាវ វាធ្វើឲ្យខ្ញុំគិតបានហ្មត់ចត់ជាងមុន។ ខ្ញុំធ្លាប់បោះបង់ការសិក្សា២ដង ហើយវាបានប្រាប់ខ្ញុំថា នៅពេលចង់បោះបង់អ្វីមួយត្រូវ តែគិតវាឲ្យបានហ្មត់ចត់។ ការបោះបង់តែម្យ៉ាង អ្វីក៏មិនអាចដោះស្រាយបានដែរ។ នៅពេលដែលដួល ខ្ញុំក្រោកឈរហើយដើរតទៅទៀត។ ជីវិតមនុស្សក៏ដូច្នេះដែរ! ជីវិតមនុស្សតែងតែជួបរឿងដែលស្រួល និងរឿងដែលលំបាក។ នៅពេលជួបរឿងដែលលំបាក មនុស្សជាច្រើនតែងតែខ្លាចហើយបោះបង់ដោយមិនបានធ្វើវា។ នេះជាចំណុចខ្សោយរបស់មនុស្ស។ ដើម្បីទទួលបានជោគជ័យ នៅពេលដែលបរាជ័យយើងត្រូវចាប់ផ្តើមពីចំណុចដែលបរាជ័យនោះឡើងវិញ នោះយើងនឹងអាចមើលឃើញពីចំណុចខ្សោយនិងអាចរកឃើញនូវដំណោះស្រាយថ្មីយើងគួរតែគិតបែបនេះ ហើយប្រឹងប្រែងដោយមិនបោះបង់។

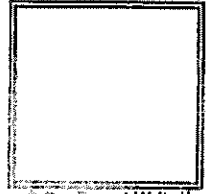
名古屋大学日本法教育研究センター

ジェン・イチン

タイトル

大嫌いな人

1 ページ



Do not Write!!

皆さん、嫌いな人はいますか。私は大嫌いな人がいました。それから、その人とわたしのことを皆さんにお話します。

私が小学生の一年生の時、父は毎日私を学校に連れて行きました。授業が終わるまで、ずっと学校で待っていました。でも、私は勉強を全然元気でいませんでした。勉強しなかったせいで、試験に落ちてしまいました。父は私の成績を見た時、すごく残念そうでした。それなのに、私を全然叱りませんでした。ただ、父は「これからあなたはもっと元気で勉強してください。あなたがいい成績をとるのを見たいです。そうしないと、私はあなたを学校で待ちません。」と言いました。そして、「あなたは私とこのことを約束できますか」と聞いたので私と父は約束をしました。

約束をした後、わたしは一生懸命頑張って勉強するようになりました。でも試験の1週間前に、父は重い病気になりました。それで、父と母は海外の病院に行きました。父が海外に行く前の夜に、父は「私が家にいない間、熱心に勉強して、良い娘にならなければなりません」と言いました。そして「成功するのに十分な能力があると信じてください。強くなることを約束してください。家に帰ったら、私はあなたを学校に連れて行くし、遊びにも連れていきます。」と言いました。私は父と約束をしました。父が外国に行く前に、家族といっしょに昼ご飯を食べました。私はそれが父との最後の食事だとは知りませんでした。両親が海外に行ってから、

タイトル

大嫌いな人

2 ページ

私は叔母の家に引越しました。

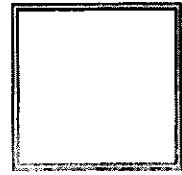
私は約束を果たすために、頑張って勉強して試験に合格できるようになりました。そして私はクラスで一番になりました。私はこの結果を父に見せたいと思っていましたが、父は家に帰りませんでした。数日後、叔母は、父が戻ってきたと言いました。私はとても嬉しかったです。しかし、家に帰ったとき、私はショックを受けました。ベッドに横たわっている父は決して私に話すことはありませんでした。父は私の結果を見ることができませんでした。その後、父は亡くなりましたが、私は小さかったので亡くなるという言葉がわかりませんでした。そのため、父は私から逃げたんだと思いました。そして、ずっと父の帰りを待っていても、全然帰らないので、私はとても怒って父が大嫌いになりました。

それから、私は勉強するモチベーションが無くなって、学校に行きたくなくなりました。大きくなった後、亡くなったという言葉がわかって、父を怒ったことと勉強を頑張らなかったことをとても後悔しました。そして、父は私がとても好きで、亡くなっても励ましの言葉を残してくれていたことに気づきました。そのこととは、
「成功するため、十分な能力があると信じてください」という言葉です。
私は父のことばを思い出して、もう一度戻りました。そのため、私は困難なことに会った時、父の励ましの言葉を考えて問題に直面し、諦めずに、
頑張って乗り越えています。

タイトル

大嫌いな人

3 ページ



大変な問題がある時、失敗した時、絶望しないでください。
あなたは自分が何かをするのに十分強いと信じてなければなりません。そして、
親が生きている間にはあなたの両親を幸せにするために何かをすることは
非常に重要です。

មនុស្សដែលខ្ញុំស្អប់បំផុត

អ្នកទាំងអស់គ្នាដែលស្អប់នរណាម្នាក់ដែរទេ? ខ្ញុំធ្លាប់មានមនុស្សម្នាក់ដែលខ្ញុំបានស្អប់បំផុត។ ហើយខ្ញុំនឹងប្រាប់អ្នកទាំងអស់គ្នាអំពីមនុស្សដែលខ្ញុំបានស្អប់នោះ។

កាលពីខ្ញុំនៅជាសិស្សថ្នាក់ទី១នៃសាលាបឋម ជារៀនរាល់ថ្ងៃប៉ារបស់ខ្ញុំបានជូនខ្ញុំទៅសាលារៀន ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនបានខិតខំរៀននោះឡើយរហូតដល់បានប្រឡងធ្លាក់។ នៅពេលដែលប៉ារបស់ខ្ញុំបានឃើញលទ្ធផលនៃការសិក្សាមិនល្អបែបនេះគាត់ពិតជាបានអស់សង្ឃឹមយ៉ាងខ្លាំង គាត់បាននិយាយមកខ្ញុំថា៖ “ពីពេលនេះទៅកូនត្រូវតែខិតខំប្រឹងរៀន ប៉ាចង់ឃើញលទ្ធផលល្អនៃការសិក្សារបស់កូន។ តើកូនសន្យានឹងប៉ាថានឹងខិតខំប្រឹងរៀនបានទេ?” ហើយខ្ញុំក៏បានសន្យាជាមួយគាត់។ មុនពេលការប្រលងឆមាសមួយសប្តាហ៍ ប៉ាបានធ្លាក់ខ្លួនឈឺយ៉ាងខ្លាំង ដូច្នេះហើយប៉ានិងម៉ាក់របស់ខ្ញុំត្រូវទៅមន្ទីរពេទ្យនៅក្រៅប្រទេស។ មុនពេលប៉ាចេញទៅក្រៅប្រទេស គាត់បាននិយាយមកកាន់ខ្ញុំថា៖ ពេលប៉ាមិននៅផ្ទះ កូនត្រូវធ្វើជាកូនស្រីដ៏ល្អម្នាក់ ត្រូវយកចិត្តទុកដាក់រៀនសូត្រ ហើយដើម្បីជោគជ័យកូនត្រូវជឿជាក់លើខ្លួនឯងថា កូនមានសមត្ថភាពគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការបំពេញគោលដៅរបស់កូន។ ពេលដែលប៉ាត្រឡប់មកផ្ទះវិញ ប៉ានឹងជូនកូនទៅសាលារៀន ហើយជូនកូនដើរលេងកំសាន្ត។ បន្ទាប់មកខ្ញុំនឹងប៉ាក៏បានសន្យាតាមលក្ខខណ្ឌខាងលើ។ បន្ទាប់ពីប៉ាម៉ាក់ទៅក្រៅប្រទេស ខ្ញុំក៏ត្រូវប្តូរទៅរស់នៅជាមួយអ៊ុំស្រី។ ដើម្បីបំពេញសន្យា ខ្ញុំបានខិតខំរៀនរហូតបានប្រឡងជាប់លេខមួយនៅក្នុងថ្នាក់រៀន។ ខ្ញុំពិតជាចង់អោយប៉ារបស់ខ្ញុំឃើញលទ្ធផលនេះខ្លាំងណាស់ ប៉ុន្តែគាត់មិនទាន់បានត្រឡប់មកវិញទេ ។ ពីរ បីថ្ងៃក្រោយមក អ៊ុំស្រីនិយាយប្រាប់ខ្ញុំថា៖ ប៉ារបស់កូនត្រឡប់មកវិញហើយ។ ខ្ញុំមានអារម្មណ៍រំភើបយ៉ាងខ្លាំង ហើយខ្ញុំក៏ត្រឡប់ទៅផ្ទះយ៉ាងប្រញាប់ប្រញាល។ ទៅដល់ផ្ទះភ្លាម ខ្ញុំបែរជាតក់ស្លុតយ៉ាងខ្លាំង ឪពុករបស់ខ្ញុំគេងនៅលើគ្រែមិនអាចនិយាយ មិនអាចសួរអ្វីតែមើលលទ្ធផលសិក្សារបស់ខ្ញុំ គឺគាត់បានស្លាប់មុនពេលខ្ញុំមកដល់ផ្ទះ។ ប៉ុន្តែដោយសារតែខ្ញុំនៅក្មេងពេក ខ្ញុំមិនបានដឹងថាការស្លាប់គឺជាការចាកចេញទៅរហូតនោះទេ ខ្ញុំបានគិតថាប៉ាគ្រាន់តែទៅក្រៅមួយរយប៉ុណ្ណោះ ហើយខ្ញុំក៏បានរងចាំការត្រឡប់មកវិញរបស់គាត់ ប៉ុន្តែចាំបាត់ចាំបាត់មិនឃើញគាត់ត្រឡប់មកវិញទេ ហើយខ្ញុំក៏បានគិតថាប៉ាអត់ស្រឡាញ់ហើយបោះបង់ខ្ញុំចោលហើយ ខ្ញុំក៏បានចាប់ផ្តើមស្អប់គាត់យ៉ាងខ្លាំង។ តាំងពីពេលនោះមកខ្ញុំលែងខិតខំរៀនហើយក៏ឈប់ទៅសាលារៀនទៀតដែរ។ ក្រោយមកពេលខ្ញុំធំឡើង ខ្ញុំក៏បានយល់អត្ថន័យនៃពាក្យ ស្លាប់ ហើយធ្វើអោយខ្ញុំមានការសោកស្តាយយ៉ាងខ្លាំង។ តាមការពិតប៉ាបានស្រឡាញ់ និងយកចិត្តទុកដាក់លើខ្ញុំណាស់ បើទោះបីគាត់មិនអាចបំពេញសន្យាបានក៏ដោយ ក៏គាត់បានបន្សល់នូវប្រយោគដែលលើកទឹកចិត្តខ្ញុំរហូតមក ដែលប្រយោគនោះគឺ ដើម្បីជោគជ័យកូនត្រូវជឿជាក់លើខ្លួនឯង។ នៅពេលដែលខ្ញុំបានគិតយល់ពីន័យនៃពាក្យនោះហើយ ខ្ញុំក៏ត្រឡប់ទៅសាលារៀនវិញ។ ដូច្នេះហើយនៅពេលដែលខ្ញុំប្រឈមនឹងបញ្ហាខ្ញុំតែងតែគិតដល់ពាក្យរបស់ប៉ាហើយព្យាយាមដោះស្រាយបញ្ហានីមួយៗដោយជឿជាក់លើខ្លួនឯង។

ដូច្នេះ នៅពេលមានជាបញ្ហារីបរាជ័យនឹងអ្វីមួយ សូមកុំអស់សង្ឃឹម កុំបោះបង់។ អ្នកត្រូវតែជឿជាក់លើខ្លួនឯងថាអ្នកអាចធ្វើវាបាន។ ម្យ៉ាងទៀតវាជាការសំខាន់ខ្លាំងណាស់ក្នុងការធ្វើអ្វីមួយដើម្បីធ្វើអោយឪពុកម្តាយសប្បាយចិត្តនិងមានមោទនភាពនៅពេលដែលឪពុកម្តាយនៅមានជីវិតនោះ។

ディーリ チャンソムナン

タイトル

愛をみせる目

ページ

↑ Do not Write!

逃しむ度にいつも広い空を見たり、色々なことを考えたりします。特に人間に関するいくつかの疑問が私の頭にとどんできました。その中で最も不思議だと思うのは人間は2つの耳、2目があるのに、なぜ口は1つしかないのだろうかということです。その答えが矢張りなくて、人間について書かれた本や人体に関する生物学の本などで、答えを探索しましたが、答えはさっぱり分かりませんでした。しかし、偶然に母が閉っていた土方さんの話を通して、その答えを見つけました。人間の口は1つだけなのは仏様が人間に話すことより、聞くことと見ることを大切にしようとしたからで、その話を聞いた後で、これから話すことより、聞くことと見ることを大切にしようと自分に言い聞かせました。そのとおりにやってみると、見ることは聞くことより、大切なことが分かりました。なぜなら、私たちが毎日閉じていることは全部本当のことだと言えまいからです。しかし、目で見ることは木目手をよく見ることで、相手の心が伝わることもあると思うからです。かつて、目で相手の気持ちをよく理解できたのに、それに答えることができなかったため、後悔したことが一つありました。これから、そのお話をします。

その人は私を優しく育ててくれた人で、私のために何でもしてくれて、それよりも私を理解してくれたお祖母さんです。お祖母さんがしてくれたすべてのことは私にとって、お祖母さんは本当の母のように感じ、暖かく感じさせてくれました。9年間、お祖母さんと過ごして一番不思議だと思うのは食事の度に、お祖母さんは私の顔を見ながら、いつもニコニコ笑っているのかということです。そのことについて、私は毎回お祖母さんにお世辞のかと質問しましたが、答えはくれませんでした。結局、お祖母さんが毎回してくれていたことを自分の目を通して、判断しました。それは多分、お祖母さんは私のことが大好きなのだと思います。そして、お祖母さんに「お祖母さん、私もお祖母さん

タイトル

ページ

が大好きだよ」と言いたい気持ちにさせました。しかし、その時はあなたからそのような言葉は必要はないという気がして言いませんでした。そして、12歳の時、両親と暮らすようになりました。その後、お祖母さんと暮らして、8年間親と住んでいました。親は仕事だけに集中して、あまり私に関心せず、私に何でも自分でやらせました。そうすることにより、親は私に独立心を持たせましたが、私は親に対しての愛情をあまり感じる事ができませんでした。そんな時、私を優しく育ててくれたお祖母さんを思い出して、お祖母さんの住む家にかえりたくなりました。そして、彼女に「お祖母さんが大好きだよ」とおぐ言いに行きたくなりました。しかし、大学で大事な試験を受けなければいけないので、お祖母さんの家に行きませんでした。あの夜に行かなかったせいで、お祖母さんに「大好きだよ」という言葉を言う機会がなくなってしまいました。その後、お祖母さんの手も足も冷たくなり、目も私の顔を見る事ができなくなりました。これが我が人生で一番後悔していることです。お祖母さんは私に自分の愛を目で表していました。しかし、私にはお祖母さんのように、目で表すことも言葉でさえ表すことが出来ませんでした。

もちろん、大切なことを聞くために聞くことも大切だし、大切な気持ちを伝えるために言うことも大切です。しかし、見るということでは相手に気持ちを伝えることもできず、相手の気持ちを矢張りすることも出来るのです。

最後に私はみなさんにはみなさんの持っている目を最大限に使って、相手をよく見て、相手の気持ちを感ぜようようにしてほしいと思っています。

កែវភ្នែកដែលបង្ហាញពីក្តីស្រឡាញ់

ព្រះពុទ្ធទ្រង់មានសង្ឃដ៏ការថាការដែលមនុស្សមានភ្នែក២ត្រចៀក២ប៉ុន្តែមានមាត់តែមួយគឺដោយសារតែទ្រង់ចង់អោយមនុស្សប្រើការស្តាប់និងការមើលអោយបានច្រើនជាងការនិយាយ។ រវាងការស្តាប់និងការមើលខ្ញុំយល់ថាការមើលវាមានសារៈសំខាន់ជាងការស្តាប់ពីព្រោះអ្វីដែលយើងស្តាប់លឺរាល់ថ្ងៃមិនប្រាកដថាសុទ្ធតែជាពាក្យពិតនោះទេ។ ប៉ុន្តែការមើលឃើញតាមរយៈកែវភ្នែកវិញវាអាចអោយយើងដឹងពីចិត្តរបស់ដៃគូបើទោះបីជាគេមិននិយាយចេញមកក៏ដោយ។

រយៈពេល៨ឆ្នាំដែលខ្ញុំរស់នៅជាមួយលោកយាយរបស់ខ្ញុំគាត់បានមើលថែទាំខ្ញុំយ៉ាងដិតដល់ ផ្តល់នូវអ្វីដែលខ្ញុំចង់បានតាមដែលគាត់អាចធ្វើទៅបាន។ ហើយមិនត្រឹមតែប៉ុណ្ណោះគាត់បានផ្តល់នូវក្តីស្រឡាញ់យ៉ាងកក់ក្តៅមកកាន់ខ្ញុំដូចជាម្តាយបង្កើតរបស់ខ្ញុំអញ្ចឹង។ រាល់ទង្វើល្អទាំងឡាយដែលខ្ញុំបានមើលឃើញនៅនឹងមុខជាពិសេសកែវភ្នែកដែលគាត់មើលមកកាន់ខ្ញុំវាបានធ្វើអោយខ្ញុំមានចិត្តមួយគិតថាគាត់ស្រឡាញ់ខ្ញុំខ្លាំងហើយមើលទៅដូច្នេះហើយទើបធ្វើអោយខ្ញុំចង់និយាយពាក្យមួយម៉ាត់ទៅកាន់គាត់ថា “ខ្ញុំស្រឡាញ់ម៉ាក់យាយណាស់”។ ប៉ុន្តែនៅពេលនោះខ្ញុំបានគិតថាពាក្យទាំងនេះវាមិនសំខាន់អ្វីនោះទេគ្រាន់តែដឹងក្នុងចិត្តថាខ្ញុំស្រឡាញ់គាត់ទៅវាបានហើយ។

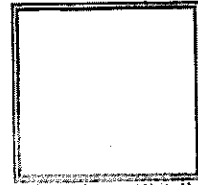
នៅពេលដែលខ្ញុំមិនបានទទួលក្តីស្រឡាញ់និងការមើលថែទាំដិតដល់ពីលោកប៉ានិងអ្នកម៉ាក់ទើបខ្ញុំគិតថាមានតែម៉ាក់យាយតែម្នាក់គត់គឺជាមនុស្សដែលស្រឡាញ់ខ្ញុំនិងជាម៉ាក់របស់ខ្ញុំពិតប្រាកដ។ បន្ទាប់ពីយល់ដូចនេះហើយទើបខ្ញុំចង់និយាយទៅកាន់គាត់ភ្លាមៗថា “ខ្ញុំស្រឡាញ់ម៉ាក់យាយខ្លាំងណាស់”។ ប៉ុន្តែជាអកុសលខ្ញុំបានបាត់បង់ឱកាសក្នុងការនិយាយពាក្យមួយម៉ាត់ដ៏ខ្លីនេះទៅកាន់គាត់ដោយយប់មួយនោះបាត់ដៃព្រមទាំងបាត់ជើងរបស់ម៉ាក់យាយប្រែក្លាយជាគ្រឿងកំហើយគាត់មិនអាចប្រើកែវភ្នែកទាំងគូមើលមកកាន់ខ្ញុំបានជារៀងរហូត។

ពិតណាស់ទាំងការស្តាប់និងការមើលសុទ្ធតែសំខាន់ៗពីព្រោះដើម្បីស្តាប់នូវពាក្យពិតដូច្នេះការស្តាប់ក៏សំខាន់។ ហើយដើម្បីបង្ហាញពីអារម្មណ៍ពិតការនិយាយក៏សំខាន់ដែរ។ ដោយឡែកការមើលវិញវាអាចប្រាប់ពីអារម្មណ៍ពិតទៅកាន់ដៃគូក៏ដូចជាអាចដឹងពីអារម្មណ៍ដៃគូបានផងដែរ។

タイトル

怖い教育

1 ページ



Do not Write!!

教育がないと良い人材育たないので教育は人々にとって欠かさないものです。カソボツアでは勉強するところはありません。公立学校、私立学校、お寺で教育を受けることができます。

私はお寺で教育を受けました。それは私にとって忘れられない経験です。お寺で勉強する学生は少ないです。私が勉強したお寺では、だいたい五人から七人でした。教師はお坊さんです。お坊さんは学校にいませんでした。教え方などを勉強したことがあります。8歳の時、私はまだ文字が分かりませんでした。お寺に住んでゼロから勉強を始めた。最初の日にクメール文字の母音と子音を勉強しました。初めの勉強はよかったと思いますが、次の日、前に勉強したことを誰も答えられなかった。先生は15回叩かれて病気になってしまいました。その時先生は、「明日、勉強したことを覚えていなかったらもう一度叩く」と言いました。私の両親はプノペリへ仕事をしにいていましたから、お寺以外に私は住むところがないので私は我慢するしかありませんでした。もし両親と一緒に住んでいたら、そんな大変なお寺では勉強しませんでした。どうしたらいいでしょうか。がんばって勉強してそのお寺に住むしかないです。時間が経つと勉強がだんだん難しくなりました。

タイトル

やさしい教育

2 ページ

ある日、他のお坊さんの荷物を運んで行ったので授業を受けられませんでした。もどつてから先生に電気のいもで叩かれました。その日は森に逃げて、一日免り帰りませんでした。お寺にいる10年間はほぼ毎日毎回のレッスンを必ず覚えなければなりませんでした。そして17歳の時、私は自分の家にもどりまわ。

お寺から帰って来て、そこで我慢して元氣長ったことが他の問題を乗り越えろ力になっていきます。でもお寺がやさしくて、お寺にいたくない孤児や貧乏な子供がいます。もちろん優しいお坊さんもいます。やさしくて勉強を告げた子供もいます。また、お寺は教育するところでも、暴力を振るうところではありません。勉強がうまくできない時、子供が「わんぱうで勉強するように励ましてあげたほうがいいと思います。問題に直面すると、新しい経験になります。小さい時に困難な問題に直面した人は、大人になったら、強い人になれると思います。私はあの時乗り越えられなかったら、今私は文字を言えません。また、私に最初に教えてくれたお坊さんの先生がいたかったら、たぶん私はここに立って日本語でスピーチすることができなかったと思います。

ការអប់រំដែលគួរឱ្យខ្លាច

ការអប់រំសម្រាប់មនុស្សគ្រប់គ្នាប៉ុន្តែការទទួលបានការអប់រំរបស់មនុស្សមិនដូចគ្នាទេ។ ប្រទេសកម្ពុជាមានសាលារដ្ឋ សាលាឯកជន និងវគ្គអាមាមជាដើម។

សម្រាប់ខ្ញុំផ្ទាល់បានទទួលនូវការអប់រំពីវគ្គអាមាមដែលធ្វើឲ្យខ្ញុំជួបនូវបទពិសោធន៍នៃ ជីវិតមិនអាចបំភ្លេចបាន។ វគ្គអាមាមមិនមានគ្រូរៀនចប់ វិទ្យាល័យ ឬមហាវិទ្យាល័យទេ។ គ្រូគឺ ជាព្រះសង្ឃដែលចេះតាវគ្គប៉ុណ្ណោះ។ កាលអាយុ៨ឆ្នាំមិនទាន់ចេះអាននិងសរសេរអក្សរនៅ ឡើយទេ។ ការរៀនជារៀងរាល់ថ្ងៃមិនមានថ្ងៃណាគេចផុតពីរំពាត់ ឬការស្តីបន្ទោសឡើយ។ ថ្ងៃ ខ្លះត្រូវធ្លាក់ខ្លួនឈឺដោយសារត្រូវរំពាត់គ្រូក៏មានដែរ។ ចុះបើលំបាកយ៉ាងនឹងត្រូវធ្វើម៉េចទៅ? គ្មានអ្វីក្រៅពីខិតខំប្រឹងរៀននិងតស៊ូនោះទេ។ ការរស់នៅនិងរៀនសូត្រជាង១០ឆ្នាំនៅវគ្គអាមាម បានធ្វើឲ្យខ្ញុំស្មាននឹងការលំបាកជាច្រើន។

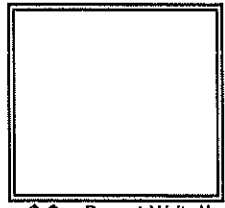
ការរស់និងរៀនសូត្រនៅវគ្គអាមាមសុទ្ធតែជាក្មេងកំព្រា និងក្មេងក្រីក្រ។ បើពួកគេ ឬ គ្រួសារមានបាននោះពួកគេមិនស្នាក់នៅវគ្គអាមាមនោះទេ។ ប៉ុន្តែទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ មនុស្សដែលជួបនូវការលំបាកតាំងតូចពួកគេគឺជាមនុស្សដែលរឹងមាំនៅពេលពួកគេធំឡើង។ សម្រាប់រូបខ្ញុំផ្ទាល់បើគ្មានគ្រូដែលជាព្រះសង្ឃនិងការតស៊ូរស់នៅនិងរៀនសូត្រដ៏លំបាកទេ នោះប្រហែលជាពេលនេះខ្ញុំមិនអាចឈរនៅទីនេះនិយាយភាសាជប៉ុនបាននោះទេ។

ブラック マリヲ

タイトル

自転車

ページ



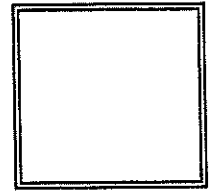
↑↑ Do not Write!!

みなさん、子どもの時 何かが欲しくて両親にお願ひしたことはありますか。もちろんありますよね。お願ひしたとき、のどおどおど買ってもらえたでしょうか。買ってもらえなかった時どんな気持ちでしたか。泣きましたか。怒りましたか。私は泣いて怒りました。

小学校三年生の時、私は歩いて学校に通っていました。いっぽう、友達はおんな自転車で学校に通っていました。それから、私も自転車が欲しくなりました。

家に帰った時、母に「お母さん、自転車が欲しい。買ってよ。みんなが自転車で学校に行ってる、とても楽しそう」と頼みました。しかし、母は「いいえ」と答えました。私は何度も繰り返して泣きながら、頼みました。母も繰り返してことわりました。

次の日、私は学校に行きませんでした。泣きすぎて、熱を出して、病院に行っていました。そこで、その時は私全然勉強ができませんでした。テストの点数は10点満点で2,3点の時もありました。でも私の姉はとても勉強ができたので、何かが欲しいと母に頼むと、母は買ってあげました。ある日、姉は学校で一番になりました。それから、母は姉にバイクを買ってあげました。その時、私はとても怒って母と全く口をききませんでした。さらに、いつもは母といっしょに寝ているのに、その時は母といっしょに寝ないで勉強部屋へ絵を描きに行きました。絵を描いている時、ふと、



学校の宿題を思い出した。それから、毎晩、学校の宿題をするようになりました。その1ヶ月後、テストの結果がでました。以前、私は30人のクラスの中で25番でしたが、信じられないことに、その時は5番でした。うれしかったので、前に母と話さなかったことはもう忘れてしまいましたので、その結果を母に見せると「よく頑張ったね」とほめてくれました。1番ではなくても母は私が頑張ったことに喜んでくれました。

次の日、学校から家に帰ると、新しい自転車が家の中にあいました。私は姉の自転車だと思いました。気にしないで自分の部屋に入ったとたん、母に呼ばれました。私は行きたくなかったです。しかし、母はやさしい声で「これあなたの自転車よ」と言いました。私は思わず「本当!」と声を出して、母を見つめました。母は「本当だよ」と笑顔で返事してくれました。私はすぐに、母を抱きしめて、「ありがとう」と言いました。

母は「何ごとも頑張らなければ、簡単に手に入れることができないのよ」と愛情をこめて言いました。

母のことは、今でも私の頭の中にはきりと残っています。

កង

កាលពីក្មេងអ្នកដែលធ្លាប់សុំរបស់អ្វីពីម៉ាក់ប៉ាទេ? ពិតប្រាកដណាស់ច្បាស់ជាធ្លាប់។ នៅពេលសុំ តើគាត់ទិញឲ្យអ្នកដូចម្តេចទេ? ហើយបើគាត់មិនទិញឲ្យតើអ្នកមានអារម្មណ៍បែបណា? តើអ្នកយំទេ? ខឹង ទេ? ខ្ញុំយំហើយខឹងទៀត។

កាលពីខ្ញុំរៀននៅសាលាបឋមថ្នាក់ទី៣ខ្ញុំដើរទៅរៀន។ មិត្តខ្ញុំជិះកង់។ ខ្ញុំក៏ចង់បានកង់ដែរ។ មក ដល់ផ្ទះខ្ញុំបានសុំម៉ាក់ទិញកង់។ តែម៉ាក់ថាអត់ទិញទេ។ ខ្ញុំយំផងសុំគាត់ផងតែគាត់នៅតែនិយាយ ដដែល។ ថ្ងៃបន្ទាប់ខ្ញុំមិនបានទៅសាលាទេ។ ដោយសារតែខ្ញុំយំពេកហើយក៏ក្តៅខ្លួន។ និយាយអញ្ចឹង កាលនោះខ្ញុំរៀនមិនពូកែទេ។ ចំណែកបងស្រីខ្ញុំគាត់រៀនពូកែណាស់។ ថ្ងៃមួយគាត់រៀនជាប់ចំណាត់ថ្នាក់ លេខ១។ ហើយម៉ាក់ក៏បានទិញម៉ូតូឲ្យគាត់។ នៅពេលនោះខ្ញុំខឹងខ្លាំងណាស់។ ហើយឈប់និយាយរកម៉ា ក់។ លើសពីនេះទៀតរាល់ថ្ងៃខ្ញុំគេងជាមួយម៉ាក់។ តែពេលនោះខ្ញុំអត់គេងជាមួយគាត់ទេ។ ខ្ញុំទៅបន្ទប់ រៀនដើម្បីគូររូបលេង។ ហើយក៏នឹកឃើញលំហាត់ដែលគ្រូដាក់ឲ្យធ្វើ។ រាល់យប់ខ្ញុំក៏ក្លាយជាធ្វើលំហាត់ កិច្ចការផ្ទះរៀងរាល់យប់។

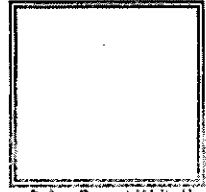
មួយខែក្រោយមកលទ្ធផលប្រលងបានចេញ។ កាលពីមុនក្នុងចំណោមសិស្ស៣០នាក់ខ្ញុំជាប់ លេខ២៥។ តែអ្វីដែលមិនគួរឲ្យជឿខ្ញុំជាប់លេខ៥។ ដោយសារតែខ្ញុំសប្បាយចិត្តពេកកាលដែលអត់ និយាយរកម៉ាក់ក៏បានភ្លេចបាត់ហើយក៏យកលទ្ធផលឲ្យម៉ាក់មើល។ ហើយគាត់ក៏បានសសើរខ្ញុំថាពូកែ ណាស់កូន។ ទោះបីជាខ្ញុំមិនបានជាប់ចំណាត់ថ្នាក់លេខ១ក៏ដោយក៏គាត់សសើរខ្ញុំថារៀនពូកែដែរ។

ថ្ងៃបន្ទាប់ពេលខ្ញុំមកពីសាលារៀនដល់ផ្ទះខ្ញុំបានឃើញកង់ថ្មីមួយនៅក្នុងផ្ទះ។ ខ្ញុំគិតថាវាជាកង់ របស់បងស្រី។ ខ្ញុំក៏មិនរស់ពីវាហើយក៏បានដើរចូលទៅក្នុងបន្ទប់ទើបតែដល់ម៉ាក់ក៏បានហៅខ្ញុំ។ ខ្ញុំមិន ចង់ទៅទេ។ តែពេលទៅដល់ម៉ាក់និយាយមកកាន់ខ្ញុំយ៉ាងទន់ភ្លន់ថានេះកង់កូន។ ខ្ញុំនឹកស្មានមិនដល់ ហើយខ្ញុំក៏ងាកមើលគាត់ដោយសួរគាត់ថាពិតមែនទេម៉ាក់? ម៉ាក់ក៏ឆ្លើយតបមកខ្ញុំទាំងទឹកមុខញញឹមថា មែនហើយកូន។ ភ្លាមនោះខ្ញុំក៏រត់ទៅអោបម៉ាក់ហើយនិយាយទៅកាន់គាត់ថាអរគុណម៉ាក់។ ម៉ាក់ក៏តប ថា អ្វីក៏ដោយវាមិនបានមកដោយងាយទេបើគ្មានការខំប្រឹងប្រែង។ ពាក្យសម្តីរបស់ម៉ាក់ខ្ញុំបានចាំយ៉ាង ច្បាស់រហូតមកដល់ឥឡូវ។

タイトル

一台のオートバイ

1 ページ



Do not Write!

オートバイに関して、皆さんは何が思い出がありますか。私はオートバイに関する一つの思い出があります。この経験は私に色々なことを教えてくれました。

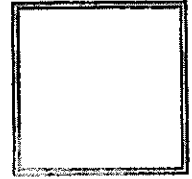
それは17歳の時の話です。高校では、たくさんの友達がいきました。私の友達とはほとんどお金持ちの子供です。裕福な家庭で育ち、食べ物にもお金にも困ったことがありませんでした。それで、私の友達はいつもの高い値段の物を使っていました。例えば、高い携帯電話、オートバイなどです。それに対し、私はいつも安い物を使いました。それで、友達と一緒にいる時、恥ずかしい気持ちになりました。特に私の古いオートバイです。

このような理由から、私に両親に新しいオートバイを買ってくれるように言いました。しかし、両親は「家族は経済的な問題があるので、新しいオートバイを買うことができない」と言いました。その時、両親はスーパーで食べ物を売っていました。でも、私には5人の兄弟がいて、経済的に大変でした。それでも両親は、私に学校へ行かせてくれたし、家から高校まで遠いので、苦労して古いオートバイを買ってくれましたが、私はそれに気づかないで、1か月後、もう一度お願いしました。すると、やはり断られたので、私はとても怒って、勉強に行かないことにしました。毎日、たくさんお金を浪費して、友達と遊びに行っていたりしました。そして、たくさん問題を起こし、家族に迷惑をかけることになりました。それで、父は酷く叱られました。父は「悪い行動が続いたら、家からすぐに出す」と言いました。その時、私は父にとても怒っていて、家から出ると

タイトル

一台のオートバイ

2 ページ



決めました。他の州に友達と引っ越ししました。その州に着いてから、カジノで働き始めました。その仕事はトランプを配る仕事です。私は自分で働いてみて、仕事がとても大変だと分かりました。時々、仕事で少しミスをした時、上司に酷く叱られました。

それに、友達と住み始めて一カ月ぐらいい終ったとき、友達が結婚して、家族と外国に引っ越ししました。それで、私はその州に一人で住むことになりました。一人で住んでから、私に必要なものは、お金や高価な物じゃないと分かりました。そして新しいオートバイも必要じゃないと思いました。しかし、本当に必要なものは、私が過去に捨てたものです。それは両親の暖かい愛情です。両親と暮らしている時は、疲れたり落ち込んだりした時に両親がいつも励ましてくれました。でも、一人で暮らしていると両親が励ましてくれないので、とても寂しくなりました。まるで無人島に一人で住んでいるように感じました。そして、この生活を続けることができなくて家へ帰りたいたいと思い、結局、家に戻りました。

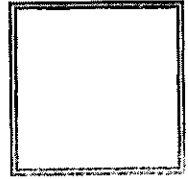
家に着いたとき、両親は私を叱りませんでした。そして、「お帰りない。あなたが悪い行動をしても、あなたはずっと私たちの息子だ」と言ってくれました。その時から、よくない性格を変えました。一生懸命勉強したり、両親を手伝ったり、いいことをするようにしました。私は両親の愛情に気づき、暖かさを感じました。そして、本当の幸せが分かりました。

もしオートバイのことで喧嘩をしなかったら、一人で暮らして仕事をするのが

タイトル

一台のオーバイ

3 ページ



なかったの、私にとって必要なものを理解することができました。他の州に住んでいる間、両親は私が家へ帰るように、毎日電話をかけてくれましたが、私は両親の愛情に気づかずに、家に帰らないと言いました。

皆さんも両親の愛情を感じて大切にしたいほうがいいです。両親の愛情が分かれれば、本当の幸せが分かります。そして、この愛情は皆さんの成功を支えることができると思います。私は両親のおかげでたくさん問題を乗り越えられました。特に、弱く強いていて悩んだ時、両親は「夢が達成できるように努力してほしい」とアドバイスをくれます。そのおかげで、学校で多くの知識を得られています。

もし、皆さんが両親に迷惑をかけるなら、貴重な時間を無駄にして、将来、後悔するかもしれません。これから、私たちは両親が喜ぶことをしたいほうがいいと思います。

ម៉ូឌុលទី១

តើអ្នកទាំងអស់គ្នាធ្លាប់មានអនុស្សាវរីយ៍អ្វីខ្លះទាក់ទងទៅនឹងម៉ូឌុលនេះឬទេ? ខ្ញុំធ្លាប់មានបទពិសោធន៍ មួយដែលទាក់ទងនឹងម៉ូឌុល។ ហើយបទពិសោធន៍នោះបានបង្រៀនរឿងជាច្រើនមកដល់ខ្ញុំ។

វាកើតឡើងកាលខ្ញុំអាយុ១៧ឆ្នាំ ដែលខ្ញុំមានមិត្តភក្តិជាច្រើន ហើយពួកគេសុទ្ធតែជាកូនអ្នកមាន ដែលប្រើប្រាស់នូវវត្ថុដែលមានតម្លៃថ្លៃៗ ដូចជាទាវិញ ខ្ញុំតែងតែប្រើប្រាស់នូវវត្ថុដែលមានតម្លៃទាប ដែលធ្វើ ឲ្យខ្ញុំមានអារម្មណ៍ខ្មាសគេ នៅពេលដែលខ្ញុំទៅណាជាមួយមិត្តភក្តិ។ មូលហេតុនេះហើយ ខ្ញុំបាននិយាយ ទៅកាន់ឪពុកម្តាយ ឲ្យទិញម៉ូតូថ្មីមកឲ្យខ្ញុំ ប៉ុន្តែ ពួកគាត់បានប្រកែក ព្រោះពេលនោះ ពួកគាត់លក់ម្ហូបអាហារ នៅឯផ្សារ តែដោយសារខ្ញុំមានបងប្អូន៥នាក់ ដែលបានធ្វើឲ្យមានការពិបាកដល់គ្រួសារយ៉ាងខ្លាំង។ យ៉ាង ណាក៏ដោយពួកគាត់ នៅតែបញ្ជូនខ្ញុំឲ្យទៅសាលារៀន ហើយថែមទាំងទិញម៉ូតូចាស់មួយឲ្យមកខ្ញុំថែមទៀត ផង តែខ្ញុំបែរជាគិតថាមិនល្អ មួយខែក្រោយខ្ញុំក៏បានសុំពួកគាត់ម្តងទៀត តែពួកគាត់នៅតែមិនយល់ព្រម ខ្ញុំ មានអារម្មណ៍ថាអន់ចិត្ត ហើយខ្ញុំក៏សំរេចចិត្តឈប់ទៅរៀន និងបានបង្អួចបញ្ជាជាច្រើនដល់ក្រុមគ្រួសារ។ ឪពុកខ្ញុំបានស្តីបន្ទោសមកខ្ញុំយ៉ាងខ្លាំង ខ្ញុំខឹងពេក ក៏បានសំរេចចិត្តចាកចេញពីផ្ទះទៅរស់នៅខេត្តផ្សេង ជាមួយមិត្តភក្តិ។ នៅខេត្តនោះខ្ញុំបានសាកល្បងធ្វើការងារ ទើបខ្ញុំដឹងថាធ្វើការងារ គឺជាពិបាកខ្លាំង។ បាន ប្រហែលមួយខែ មិត្តភក្តិរបស់ខ្ញុំក៏បានរៀបការ នឹងបានទៅរស់នៅក្រៅប្រទេស។ ដូចនេះ ខ្ញុំត្រូវរស់នៅខេត្ត នេះតែម្នាក់ឯង ទើបខ្ញុំដឹងថាវត្ថុដែលសំខាន់សំរាប់ខ្ញុំ មិនមែនជាម៉ូតូទេ តែវាជាភាពកក់ក្តៅរបស់ឪពុកម្តាយ ខ្ញុំ។ ព្រោះកាលខ្ញុំរស់នៅជាមួយពួកគាត់ ខ្ញុំតែងតែទទួលបានការលើកទឹកចិត្ត ប៉ុន្តែពេលនៅម្នាក់ឯង គឺគ្មាន ឡើយ។ ដូចនេះខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថាឯកកាខ្លាំងបំផុត ហើយ ចុងក្រោយខ្ញុំក៏បានសំរេចចិត្តទៅផ្ទះវិញ។ ពេល ទៅដល់ផ្ទះឪពុកម្តាយខ្ញុំ មិនបានស្តីបន្ទោសឲ្យខ្ញុំទេ ហើយពួកគាត់ថែមទាំងនិយាយពាក្យល្អៗមកកាន់ខ្ញុំ ថែមទៀតផង។ ពេលលឺបែបនេះខ្ញុំមានអារម្មណ៍រំភើបយ៉ាងខ្លាំង។ ចាប់ពីថ្ងៃនោះមក ខ្ញុំបានកែប្រែនូវចរិត មិនល្អ ដោយខិតខំប្រឹងប្រែងរៀនសូត្រ និងធ្វើអំពើល្អៗទៅកាន់ពួកគាត់។ ខ្ញុំក៏បានស្គាល់នូវភាពកក់ក្តៅ ព្រម ទាំងសុភមង្គលពិតប្រាកដផងដែរ។ បើគ្មានការឈ្ល្នះគ្នារឿងម៉ូតូនេះទេ ខ្ញុំក៏មិនអាចធ្វើការងារ និងរស់នៅ ម្នាក់ឯងបានឡើយ ហើយខ្ញុំក៏មិនអាចស្គាល់នៅវត្ថុសំខាន់ពិតប្រាកដសំរាប់ខ្ញុំផងដែរ។

ដូចនេះ យើងទាំងអស់គ្នាត្រូវតែចាប់អារម្មណ៍ពីក្តីស្រឡាញ់របស់ឪពុកម្តាយ ហើយទុកវាជាវត្ថុមួយ ដែលសំខាន់។ លើសពីនេះ ខ្ញុំគិតថាការស្រឡាញ់មួយនេះ ក៏ជាវត្ថុមួយក្នុងការគាំទ្រនូវភាពជោគជ័យរបស់ ពួកយើងផងដែរ។ ជាស្តែង ដោយសារតែឪពុកម្តាយខ្ញុំ ទើបខ្ញុំអាចឆ្លងផុតនៅបញ្ហាជាច្រើន ជាពិសេសបញ្ហា លើការសិក្សា ហើយដោយសារតែពួកគាត់ ទើបខ្ញុំអាចទទួលបានចំណេះដឹងជាច្រើនផងដែរ។ ប្រសិនបើ អ្នកទាំងអស់គ្នា ធ្វើការរំខានទៅដល់ក្រុមគ្រួសារ នោះវានឹងក្លាយទៅជាការខ្វះខាតនូវពេលវេលាដ៏មានតំ លៃ ហើយអនាគតប្រហែលជាយើងនឹងអាចស្តាយក្រោយ។

山本日本語教育センター

ホン サボリット

タイトル

なみだのいみ

1 ページ

↑↑ Do not Write!!

なみだはひとつのごしはです。いみはひとつじゃなくてたくさんあります。人間でもどうぶつでもなみだは目から出て来ます。なみだは出そうとおもっても出ません。たとえばなみだが出る時はたのしきことがあるときひんやりするときありますから。そしてせいこうしてうれしいときにも出ます。かなしいことがあるときにも出ます。人とわかることとかたいへんなことがあったときも出ます。私がこれからのはなすのはだれのなみだだと思えますか。どうぞおききください。

私はシムリアップで生まれました。そしてアソルーフットのちかくにすんでカイドをしています。あるひ私は3人のおきくさまをバヨンじいんにつれて行きました。そのときおきくさまのごどもはぞうにのりたいたいといっていました。そして私はぞうのところまでおきくさまをつれて行きました。おきくさまはぞうにのっていせきのまわりをけんがくしました。のったあとはおきくさまはぞうとしんをとりたいたいといっていました。でもしんをとるときはるこのぞうのなかで1つのぞうはよこを歩いてしまいました。多分カメラのフラッシュがまぶしいからと思いました。それからおきくさまはぞうのはなにさわりました。私もさわりました。そしてさわりながらぞうににこにこしてかわいいねとおきくさまがいました。でもそのとき私はあるものを見てひんやりしました。そしてたのしいきもちはずくなくなてかわいそうのきもちとさんねんのきもちも出て来ました。おきくさまはたのしそうでした。お客様はよこですからぞうにのってしんをとってから帰るだけです。何もかんがえないでたのしみます。でも私はぞうの目を見たんです。ぞうの目からなみだが出ていました。

タイトル

なみだのいみ

2 ページ

ぞうは毎日 いせきのまわりをたくさんあるのに ゑさはあまり たりません。それで
つかれましたから なみだ が 出て来ると思います。ぞうの なみだ は いたくて つかれている
ことを ならわしている と思いました。たれでも もしたいへんな しごと をしたら つづけ
たくないです。ぞうも ほかの どうぶつ の せいかつ と おなじように したいはずですが。
でも ひょうき でも つかれても しごとなければなりません。それに さらわれることとか
いしん さらわれることとか いやなことだ と思います。でも ぞうは 何も できません。
どうぶつ だから はなすことが できません。できることは なみだ しか なかったです。
そのことに 気がついたとき 私の なみだ も 出て 来ました。私は お金 の ため に お客さん
をつれて 来ました。そして、私の せいで、ぞうは 何も もらわないで、いやな しごと を
しました。ぞうに わるいことを やってしまった と思いました。

みなさん、人間 でも どうぶつ でも もしたいへんな しごと を やったら つかれます。
からだ が つよくても できません。むりな しごと を したら ひょうき になる はず です。
ですから 私たちは どうぶつ を もしたいせつに しなければ ならない と思うんです。
私は お客さんを ぞうの よつろまで つれて 行くときに、私の ために しごと
をして くれた ぞうに、えさを あげたい と思います。また、私は きちんと どうぶつ
を使う ため、えさを きめた ほうが いい と思います。そして、どうぶつ に、むりな
しごと を させない ように した ほうが いい です。それで、ぞうの はたらく 時間 も きめた
ほうが いい と思います。そして、3、4年間 ぐらい を 使ってから も、えさ、もどした ほう
が いい です。どうぶつ は、じゆう が、ほうい と思います。私たち も、じゆう が、
ほうい です。

អត្ថន័យទឹកភ្នែក

ទឹកភ្នែក គឺជាពាក្យតែមួយម៉ាត់។ ប៉ុន្តែអត្ថន័យរបស់វាមិនមែនមានតែមួយនោះទេ គឺមានច្រើន។ ទឹកភ្នែកវាមិនអាចហូរចេញមកក្រៅដោយឯកឯងនោះទេ។ ឧទាហរណ៍ វាហូរចេញមកដោយសារតែ ការសប្បាយចិត្តហួសពេក ការភ្ញាក់ផ្អើល ឬការទទួលបាននូវជោគជ័យអ្វីមួយ។ ហើយពេលខ្លះទៀតវាចេញមកដោយសារតែ ការកើតទុក្ខ ការបែកបាក់ ឬក៏នៅពេលដែលជួបបញ្ហាលំបាកអ្វីមួយផងដែរ។ ជាបន្តទៅនេះ តើអ្នកគិតថាខ្ញុំនឹងនិយាយអំពីទឹកភ្នែករបស់អ្នកណា។ សូមអញ្ជើញស្តាប់ដោយរីករាយ។

ខ្ញុំជាមគ្គុទេសទេសចរណ៍ រស់នៅខេត្តសៀមរាបជិតប្រាសាទអង្គរ។ មានថ្ងៃមួយខ្ញុំបាននាំភ្ញៀវចំនួន បីនាក់ទៅប្រាសាទបាយ័ន។ ពេលនោះកូនរបស់គាត់និយាយថាចង់ជិះដំរី ខ្ញុំក៏បានជូនគាត់ទៅជិះដំរី ហើយពួកគាត់ក៏បានជិះដំរី ហើយធ្វើការទស្សនាជុំវិញប្រាសាទ។ បន្ទាប់មកគាត់ក៏បានថតរូបជាមួយដំរី ហើយពួកគាត់និយាយថា វាគួរឲ្យស្រឡាញ់។ ប៉ុន្តែនៅពេលនោះ ខ្ញុំបានឃើញអ្វីមួយ ហើយក៏មានការភ្ញាក់ផ្អើលយ៉ាងខ្លាំង។ ភាពសប្បាយរីករាយ ក៏បានបាត់មួយរំពេច ហើយការអាណិតអាសូរ និង ការសោកស្តាយក៏បានកើតឡើង។ ខ្ញុំមើលទៅភ្ញៀវដូចជាសប្បាយគឺព្រោះតែគាត់មកធ្វើដំណើរកម្សាន្ត ជិះដំរី ថតរូប ហើយក៏ត្រឡប់ទៅវិញ។ គាត់មានការសប្បាយដោយមិនបានគិតពីអ្វីនោះទេ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំបានឃើញទឹកភ្នែករបស់ដំរីដែលកំពុងតែហូរចេញមក។ បើទោះជាវាត្រូវធ្វើការដើរជុំវិញប្រាសាទជារៀងរាល់ថ្ងៃក៏ដោយក៏ចំណីរបស់វាមិនគ្រប់គ្រាន់នោះទេ។ ខ្ញុំគិតថាទឹកភ្នែករបស់វាហូរចេញមកគឺហាក់បីដូចជាចង់បង្ហាញថាកំពុងតែឈឺ និង អស់កម្លាំងយ៉ាងខ្លាំង។ គ្មាននរណាម្នាក់ចង់បន្តធ្វើការងារនោះទេប្រសិនបើការងារនោះលំបាក។ វាក៏ចង់រស់នៅមានជីវិតដូចជាសត្វដទៃទៀតផងដែរ។ ប៉ុន្តែវាត្រូវតែធ្វើការបើទោះបីជាវាឈឺក៏ដោយ។ វាមិនអាចនិយាយអ្វីបាននោះទេព្រោះវាជាសត្វ អ្វីដែលវាអាចធ្វើបាននោះគឺមានតែទឹកភ្នែកប៉ុណ្ណោះ។ នៅពេលដែលខ្ញុំឃើញបែបនោះហើយទឹកភ្នែករបស់ខ្ញុំក៏បានរមៀលធ្លាក់មកដោយពុំដឹងខ្លួន។ ព្រោះតែប្រាក់ខ្ញុំបាននាំភ្ញៀវទៅជិះដំរី ដើម្បីតែប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួនខ្ញុំបានធ្វើរឿងមិនតប្បីចំពោះវា ដែលវាមិនបានទទួលអ្វីទាល់តែសោះ។ ខ្ញុំគិតថាខ្ញុំបានធ្វើរឿងអាក្រក់ចំពោះដំរី។

អ្នកទាំងអស់គ្នា មនុស្សក្តី សត្វក្តីប្រសិនបើធ្វើការងារធ្ងន់ៗនោះគឺប្រាកដជាហត់ណាស់ ទោះបីជាមានកម្លាំងខ្លាំងក៏ដោយ។ វានឹងឈឺប្រសិនបើវាធ្វើការងារដែលធ្វើនោះហួសកម្រិតនោះ។ ដូច្នេះហើយខ្ញុំគិតថាពួកយើងទាំងអស់គ្នាគឺត្រូវតែចាត់ទុកសត្វជារឿងដ៏សំខាន់។ ដើម្បីការងាររបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំគិតថានឹងអោយចំណីទៅដំរីនៅពេលដែលខ្ញុំនាំភ្ញៀវទៅជិះដំរី។ ខ្ញុំគិតថាគួរតែមានច្បាប់នៃការប្រើប្រាស់សត្វអោយបានត្រឹមត្រូវ ហើយមិនគួរអោយវាធ្វើការហួសកម្រិតនោះទេ។ ម្យ៉ាងទៀតគួរតែមានការកំណត់ម៉ោងធ្វើការចំពោះសត្វផងដែរ។ ហើយរយៈពេល៣,៤ ឆ្នាំបន្ទាប់ពីប្រើប្រាស់ហើយគួរតែបញ្ជូនវាទៅក្នុងព្រៃវិញ។ សត្វព្រៃពួកវាក៏ត្រូវការសិទ្ធិសេរីភាព។ ហើយពួកយើងក៏ត្រូវការសិទ្ធិសេរីភាពដែរមែនទេ!

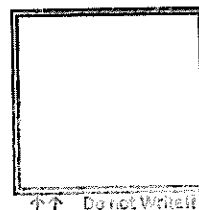
日本法教育研究センター

フンソウシンナウソン

タイトル

同じ空の下

1 ページ



私たちは同じ空の下に住んでいるので、夏になると、皆同じように暑くて、冬は、同じように寒いです。しかし、人によって違うものがあります。それは生まれた時の家庭環境です。生まれた時から一部の人々は恵まれています。でも、一部の人々は恵まれていません。

5歳の頃、私は自分が恵まれているとは思っていませんでした。しかし、両親はいつも私に「生まれた時から十分に物があるから、あなたはとても恵まれています」といいました。それで、私は牛乳が飲めて、おもちゃもあり、世話をしてくれる人もいる家族の中に生まれることを知りました。小学校に入った時たくさん友達がいきました。友達はほとんど「お金がよい子供です。でも私は友達的生活を差別しない方がいいと思いましたので、いっしょに遊びました。でも小学校を卒業した頃も、まだ「恵まれる」という意味を少ししか理解できていませんでした。

中学校に入ると、私の地域には町の中だけで中学校があるので、遠くに住む学生が勉強するためにやってきました。私のクラスにもたくさんいました。この学生たちは一位を取るために、とても競争していました。逆に、私は友達と競争したいとは思っていませんでした。そして私は一生懸命勉強しませんでした。悪い友達と付き合っていて、たくさん遊んで、勉強しませんでした。なので、悪い成績を取りました。成績がいいのは遠くに住む学生でした。それで母は私の成績を見て

私を酷く叱りました。母は「あなたは恥ずかしい人ですか。あなたは勉強を"けているのに、なぜ、友達よりで"かしい人ですか」と言いました。そう言われて、私は母の言っていたことを考えました。そして、友達の生活のことも知りました。私の生活と友達の生活は全然違います。友達の二親はほとんど農家でして、それに、友達の家から中学校までとても遠いです。お寺に住んで"いる人もいたし、友達と一緒に家を借りるために、働かなければなら"ない人もいました。時々、一日に一回しか食事をしませんでした。三回食事で"きても、料理は卵、プロホック、塩などです。勉強している時でも、友達は二親の火"田を手伝うために休まなければなら"ませんでした。友達は服、勉強の道具、自転車などがありませんでした。反対に、私は毎日中学校に通って、食べ物にもお金にも困ったことがありませんでした。ある日、友達は私に一つ質問しましたが、私はこの質問に返事で"きませんでした。友達は私に言いました。「あなたは恵まれているのに、なぜ努力して勉強しない人ですか」それを聞いてから私の間違いに気づきました。その時、私が恵まれているということがよく分かりました。私は食べ物にもお金にも困ったことがありませんでしたが一生懸命勉強しませんでした。それで、その時から、私は一生懸命勉強するようになり、やっといい結果も出せました。今も努力することを続けています。

私たちは同じ空の下に住んで"いますが、私たちの人生は違います。一部の人はたくさん問題に出会います。でも一部の人は

タイトル

同じ空の下

3 ページ

少しの問題にしか出会いません。でも、人間は生まれた時から恵まれているか、恵まれていないかに関わらず、一生懸命頑張って勉強しなければなりません。勉強すれば、成功できます。そして、人々は夢を実現するため、全身全霊で努力したほうがいいと思います。

ក្រោមមេឃតែមួយ

ពួកយើងទាំងអស់គ្នារស់នៅក្រោមមេឃតែមួយទោះនៅរដូវក្តៅគឺក្តៅដូចគ្នា នៅរដូវរងារ គឺត្រជាក់ដូចគ្នា។ ប៉ុន្តែមនុស្សម្នាក់ៗមានរឿងរ៉ាវខុសៗគ្នា។ មនុស្សខ្លះកើតមកមានសំណាង ប៉ុន្តែ មនុស្សខ្លះកើតមកមិនមានសំណាងទេ។

កាលពីអាយុ ៥ឆ្នាំខ្ញុំមិនបានគិតថាខ្លួនឯងមានសំណាងនោះទេ ប៉ុន្តែប៉ាម៉ាក់របស់ខ្ញុំ តែងតែនិយាយថា “កូនមានអ្វីៗគ្រប់គ្រាន់តាំងពីពេលកើតមក កូនពិតជាសំណាងណាស់”។

ប៉ុន្តែខ្ញុំគ្រាន់តែដឹងថាកើតក្នុងគ្រួសារមួយដែលនៅតូចមានទឹកដោះគោបោកគ្រប់គ្រាន់ មានរបស់ក្មេងលេង និងមានអ្នកមើលថែ ប៉ុណ្ណោះ។ ទោះបីជាបញ្ចប់បឋមសិក្សាក៏ដោយក៏ខ្ញុំនៅតែមិនអាចយល់ពីអត្ថន័យនៃសំណាងបានដែរ។ នៅពេលចូលរៀនអនុវិទ្យាល័យខ្ញុំមានមិត្តភក្តិជាច្រើននៅក្នុងថ្នាក់ ដែលពួកគេមកពីស្រុកស្រែ។ ហើយពួកគេខិតខំរៀនប្រកួតប្រជែងយ៉ាងខ្លាំង។ ផ្ទុយទៅវិញ ខ្ញុំមិនបានគិតថាចង់ប្រកួតប្រជែងជាមួយមិត្តភក្តិទេ។ លើសពីនេះ ខ្ញុំមិនបានខិតខំរៀន សេពគប់មិត្តភក្តិមិនល្អ ថែមទាំងដើរលេងច្រើនទៀតផងទើបទទួលបានចំណាត់ថ្នាក់មិនល្អធ្វើឱ្យម៉ាក់ស្តីបន្ទោសអោយខ្ញុំថា “កូនខ្មាសខ្លួនឯងទេ ? កូនគ្រាន់តែរៀនហេតុអ្វី មិនអាចឈ្នះមិត្តភក្តិ”។ ហើយធ្វើឱ្យខ្ញុំចង់ដឹងពីការខិតខំរៀននិងជីវភាពរបស់មិត្តភក្តិ។ ឪពុកម្តាយរបស់ពួកគេគឺជាកសិករហើយផ្ទះរបស់ពួកគេឆ្ងាយពីអនុវិទ្យាល័យខ្លាំងណាស់។ ដើម្បីបានមករៀននៅទីនេះមានមិត្តភក្តិខ្លះរស់នៅក្នុងវត្ត ចំណែកមិត្តភក្តិខ្លះទៀត ត្រូវធ្វើការដើម្បីប្តូរសម្រាប់ការស្នាក់នៅជាមួយគេ។ ជាពិសេស ពួកគេមិនសូវ បានញ៉ាំបាយគ្រប់៣ពេលនោះទេក្នុង១ថ្ងៃ ហើយម្ហូបភាគច្រើនមានដូចជា ពងទា ប្រហុក រឺ អំបិលជាដើម។ កំឡុងពេលរៀនមិត្តភក្តិរបស់ខ្ញុំត្រូវឈប់សម្រាកដើម្បីទៅជួយឪពុកម្តាយរបស់ពួកគេធ្វើស្រែចម្ការ។ ហើយពួកគេខ្វះខាតនៅ សម្លៀកបំពាក់ សម្ភារៈសិក្សា និង កង់ថែមទៀត។ ផ្ទុយមកខ្ញុំវិញ គ្រាន់តែទៅរៀនពុំចាំបាច់ធ្វើអ្វីផ្សេង ហើយមានម្ហូបអាហារនិង លុយចាយគ្រប់គ្រាន់។ មានថ្ងៃមួយ មិត្តភក្តិខ្ញុំបានសួរខ្ញុំមួយសំណួរ “អ្នកមានសំណាងហើយ ហេតុអ្វីមិនខិតខំប្រឹងរៀន?” ។ បន្ទាប់ពីបានស្តាប់ហើយ ខ្ញុំបានដឹងពីកំហុសរបស់ខ្ញុំហើយថែមទាំងយល់យ៉ាងច្បាស់ពីអ្វីដែលជាសំណាង។ តាំងពីពេលនោះមក ខ្ញុំក៏ខិតខំប្រឹងរៀន រហូតទទួលបានចំណាត់ថ្នាក់ល្អ ហើយភាគីបន្តមកដល់ពេលឥលូវទើបធ្វើអោយខ្ញុំមានថ្ងៃនេះ។

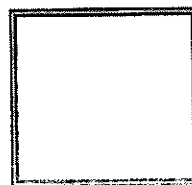
ពួកយើងរស់នៅក្រោមមេឃតែ១មែនប៉ុន្តែ ឆាកជីវិតរបស់ពួកយើងគឺខុសគ្នា។ មនុស្សខ្លះជួបបញ្ហាច្រើន ឯមនុស្សខ្លះជួបបញ្ហាតិច។ ប៉ុន្តែជីវិតមិនត្រូវគិតពីសំណាង រឺ គ្មានសំណាងពីកំណើតនោះទេ អ្វីដែលសំខាន់គឺប្រឹងប្រែងរៀនសូត្រមានតែការរៀនទើបធ្វើឱ្យមនុស្សទទួលបានជោគជ័យ ។ ដូច្នេះហើយមនុស្សត្រូវតែប្រើសមត្ថភាពផ្ទាល់ខ្លួនដើម្បីសម្រេចនៅក្តីសុបិន្ត។

名古屋大学日本法教育研究センター プッチ レクサー

タイトル

一枚の紙

1 ページ



Do not Write!

皆さん、小学校でどんな思い出がありますか。私は先生が怖かった思い出があります。

小学校のとき、私はクラスで一番成績が悪い学生でした。先生が問題について一生懸命説明したのに、私はぜんぜん分かりませんでした。そして分からないのに先生が怖いので、なかなか先生に聞きませんでした。悪い成績をとるのではないかといつも心配していました。そして試験を受けた後、成績が悪かったので友達にとても恥ずかしくて学校に行きたくなくなりました。

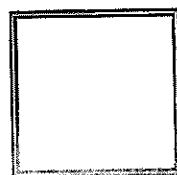
私はがっかりして自分自身に問いました。「なぜ、私はできないの？なぜ、他の人と同じように、成長しないの？」自分にとても怒りました。

毎年学校で、成績のいい学生たちが賞品をもらうプログラムが行われています。そのとき私と父はそのプログラムに参加しました。友達がいい成績をとって賞品をもらうのを見たとき、私は嫉妬していました。私も賞品をもらいたくて、父に「賞品をもらうには、どうすればいいでしょうか。」と聞きました。父は何も言わずに、プレゼントをくれました。私はとても嬉しかったです。それからプレゼントを開けてびっくりしました。その箱の中には、一枚の紙だけありました。なぜ父がその紙をくれたのか私は本当に不思議でした。その紙には「あなたの弱点を克服することができたら、あなたは成功しますよ。」と

タイトル

一枚の紙

2 ページ



書いてありました。それから、父は私の肩に手を置いて、「あなたなら
それができるよ」と言いました。

私は、私の弱点は何なのか、分かりませんでした。ですが、
よく考えてから、やっと分かりました。私の弱点は、先生が怖いく
です。分かったとき、私は、先生が怖くなくなるように、先生に会
ったとき、挨拶をしました。それに彼とたくさん話すようにして、勉
強の仕方と相談しました。そうすると、私の恐怖は徐々に減りま
した。また、恐れることなく、勇気を出して先生に多くの質問をする
ことができるようになりました。私は、日々、自分の態度が変わっ
ていくのを感じました。そして成績がよくなりました。やっと私の怖さ
に勝つことができました。そのときから、私はクラスの優秀な学生に
なりました。とても嬉しかったです。

私を成功させた人は父です。私の弱点を直してくれました。
これが私の小学校の時の体験です。私たちには、才能と弱点が
あります。一番大事なのは、私たちが、弱点を見直すことです。

ក្រដាសមួយសន្លឹក

អ្នកទាំងអស់គ្នា! តើមានការចងចាំបែបណាដែរនៅបឋមសិក្សា? ចំពោះខ្ញុំមានការចងចាំមួយគឺការខ្លាចគ្រូ។ ទោះបីជាគ្រូពន្យល់ហើយ មិនយល់ក៏ដោយក៏មិនហ៊ានសួរគ្រូដែរ។ នៅពេលដែលទទួលបានលទ្ធផលមិនល្អគឺតែងតែមានការព្រួយបារម្ភជាដាច់ខាត។ ខ្មាសមិត្តភក្តិរហូតដល់មិនចង់ទៅសាលា។ ខ្ញុំពិតចិត្តណាស់ ហើយបានសួរខ្លួនឯងថា “ហេតុអ្វីខ្ញុំមិនអាចធ្វើបាន? ហេតុអ្វីខ្ញុំមិនរីកចម្រើនដូចអ្នកដទៃ? ” ខ្ញុំពិតជាស្អប់ខ្លួនឯងណាស់។

ជារៀងរាល់ឆ្នាំ សាលាបានរៀបចំនូវកម្មវិធីចែករង្វាន់ដល់សិស្សពូកែ ខ្ញុំពិតជាច្រណែនណាស់ ខ្ញុំចង់បានកាដូរខ្ញុំបានសួរឪពុកខ្ញុំថា “តើធ្វើយ៉ាងណាទើបបានកាដូរ?” គាត់មិននិយាយអ្វីទាំងអស់ហើយបានអោយកាដូរមួយមកខ្ញុំ។ ខ្ញុំមានការភ្ញាក់ផ្អើលយ៉ាងខ្លាំងដោយសារក្នុងនោះមានក្រដាសមួយសន្លឹកប៉ុណ្ណោះ។ នៅក្នុងក្រដាសនោះបានសរសេរថា “ប្រសិនបើអាចយកឈ្នះចំនុចខ្សោយរបស់ខ្លួនបាននោះកូននឹងជោគជ័យ” ។ បន្ទាប់មកគាត់យកដៃដាក់លើស្មារបស់ខ្ញុំហើយនិយាយថា “កូនអាចធ្វើបាន”។ ខ្ញុំមិនដឹងថាចំនុចខ្សោយរបស់ខ្ញុំជាអ្វីនោះទេ ប៉ុន្តែក្រោយពីបានខិតខំព្យាយាមគិតទើបដឹងថា ចំនុចខ្សោយរបស់ខ្លួនគឺការខ្លាចគ្រូ។ ក្រោយពីបានដឹងហើយ ដើម្បីលុបបំបាត់បញ្ហានេះ នៅពេលដែលជួបគ្រូគឺខ្ញុំធ្វើការរាក់ទាក់និយាយជាមួយគាត់អោយបានច្រើន និងពិភាក្សាពីការសិក្សាជាមួយគាត់ ហើយភាពភ័យខ្លាចរបស់ខ្ញុំបានកាត់បន្ថយបន្តិចម្តងៗ និងមានភាពក្លាហានអាចសួរសំណួរជាច្រើនទៅគ្រូ។ ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថាខ្លួនឯងមានការផ្លាស់ប្តូរពីមួយថ្ងៃទៅមួយថ្ងៃហើយថែមទាំងទទួលបានលទ្ធផលល្អថែមទៀតផង។ ក្រោយមកខ្ញុំក៏បានក្លាយជាសិស្សពូកែនៅក្នុងថ្នាក់ ខ្ញុំពិតជាសប្បាយរីករាយខ្លាំងណាស់។

អ្នកដែលធ្វើអោយខ្ញុំជោគជ័យគឺឪពុករបស់ខ្ញុំ គាត់បានកែប្រែចំនុចខ្សោយរបស់ខ្ញុំ។ នេះជាបទពិសោធរបស់ខ្ញុំនៅបឋមសិក្សា។ ពួកយើងម្នាក់ៗមានសមត្ថភាពនិងចំនុចខ្សោយរៀងៗខ្លួន តែអ្វីដែលសំខាន់បំផុតនោះគឺការកែប្រែនូវចំនុចខ្សោយដែលខ្លួនមាន។

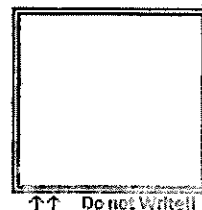
名古屋大学 日本語教育研究センター

ホーフーン

タイトル

先生の心

① ページ



皆さんは、先生が女兼いたことがありますか。あなた人は、なぜですか。
先生についてどう思いますか。

私は日本語を勉強し始めた頃、楽しかったです。ちゃんと覚えることができました。
日本語を勉強したことがあります。日本語は勉強すれば勉強するほど面白かったです。
からです。また、先生は詳しく教えてくれて、教え方は分かりやすかったです。私は
先生が好きでした。先生は優しいし、熱心だし、学生たちをいのも助けて
くれました。例えば、日本語が分からない時、文法、言葉、作文などはいの
でも、どこでも先生に聞きました。先生は忙しくても返事をしました。それに、
学生に何か問題がある時、先生がいのも助けてくれました。問題は、お金の
問題とか、家族の問題とか、授業の問題です。それに、勉強の仕方など
も相談できました。先生は私の勉強の問題を聞いた後、たくさんアドバイスを
してくれました。その時、私は先生がもっと大好きになりました。

しかし、日本語の勉強が進むと、日本語はもっと難しくなりました。その時、
先生は前よりずっと厳しくなりました。また、先生は前よりたくさん宿題を出し
ました。授業はもっと難しくなって、授業のスピードも速くなりました。私は「なぜ、
先生はそういうことをするのか」と思いました。とても不思議でした。私は
「先生は私たちが女兼になりましたか」と思っていました。たくさん宿題と
プロジェクトワークがありましたか、授業の前に予習しなければなりません。
授業の後には、復習しなければなりません。英語の授業もありました。時々、私

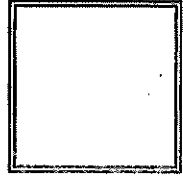
は1時、2時に寝ました。それで、病気になりました。病気になっても、勉強に行きました。時間があまりないので、私はよく授業の前は予習していました。それで、先生は私をかりました。私はとてもかっかりしました。それで、私は先生が嫌いになりました。

ある日、私は先生になりました。生男にクメール言語と数学を教えました。私は生男が大好きです。それで、私は元気で頑張って教えました。物が分からない時、私は自分で教える方をたくさん教えました。それは、もっと詳しく説明したり、それぞれ長い時間教えたり、宿題を出してあげたりしました。それをした時、私は生男が自分でもっと元気で頑張れば勉強が分かるようになって思いました。でも私はとても元気で頑張って教えたのに、生男は自分で元気で頑張るまじでした。その時、私は生男をとても怒りました。生男のことを大事に思っているからです。生男の将来のためになると思ったので、私は自分の時間を使って教えたのに生男は、元気で頑張って勉強していません。暇な時も、勉強せずに、遊びしたり、ゲームをしたりしました。私は生男にとてもかっかりしました。その後、私は先生について考えました。それで、先生の心が分かるようになりました。分かったことは、先生は学生のために、たくさん宿題をあげていることです。先生は忙しいですが、何も言いませんでした。先生は毎日毎日、元気で頑張って教えました。時々、先生が同じことを説明したので、つまらないと思いました。でも、自分自身で経験して、先生の学生に対する気持ちをよく理解できました。先生

タイトル

先生の心

③ ページ



は学生たちがとても好きです。先生に言射りたいです。私は先生が
ずとても大好きです。それで、自分で頑張る勉強します。先生は私を
しかりましたが、私は怒りません。

「ダイヤモンドの原石は、磨かなければダイヤモンドにはならない」ということわざ
があります。このことわざの意味は、頑張る努力しないと、ダイヤモンドには
ならないという意味です。先生は私たちに努力させてくれる人です。先生
は学生たちの敵ではありません。先生は道を教える人です。先生は学生たち
が大好きです。

ទឹកចិត្តគ្រូបង្រៀន

តើអ្នកទាំងអស់គ្នាធ្លាប់ស្តាប់គ្រូបង្រៀនដែរឬទេ? ចំពោះអ្នកដែលធ្លាប់ ព្រោះតែមូលហេតុអ្វី? តើអ្នកទាំងអស់ គ្នាគិតបែបណាចំពោះគ្រូបង្រៀន?

ខ្ញុំពិតជាស្រឡាញ់ការរៀនភាសាជប៉ុន និងគ្រូបង្រៀនភាសាជប៉ុនខ្លាំងណាស់។ រឿងនេះមានមូល ហេតុជាច្រើនដូចជា គ្រូមានទឹកចិត្តល្អ ស្ងួតបូត ចេះជួយសិស្សានុសិស្ស គ្រប់ការលំបាកទាំងអស់ មិនថា បញ្ហាផ្ទាល់ខ្លួន បញ្ហាគ្រួសារ បញ្ហាការសិក្សាជាដើម។ លើសពីនេះទៅទៀតទោះជាពួកគាត់កំពុងរស់យ៉ាង ណាក៏ដោយ ក៏ពួកគាត់នៅតែឆ្លើយប្រាប់យ៉ាងក្បោះក្បាយ ជួលកាលទោះជាមិនមែនម៉ោងការងារក៏គាត់ នៅតែមិនប្រកាន់ ហើយប្រាប់យ៉ាងយកចិត្តទុកដាក់។

ភាសាជប៉ុនជាភាសាមួយដែលកាន់តែរៀនកាន់តែលំបាកសម្រាប់ខ្ញុំ។ ការរៀនកាន់តែលំបាកបែប នេះហើយ ត្រូវថែមទាំងដាក់កិច្ចការផ្ទះយ៉ាងច្រើនឲ្យធ្វើជារៀងរាល់ថ្ងៃ។ បន្ថែមពីនោះទៅទៀត ពួកគាត់ថែម ទាំងបង្រៀនលឿនជាងមុនទៅទៀត។ ខ្ញុំបានគិតថា៖ ហេតុអ្វីបានជាលោកគ្រូ អ្នកគ្រូគាត់ធ្វើបែបណ្តឹងដាក់ ពួកខ្ញុំ? ពិតជាប្លែកមែនទែន។ ខ្ញុំគិតថា៖ ពួកគាត់ស្តាប់ពួកខ្ញុំហើយមែនទេ បានជាដាក់កិច្ចការផ្ទះច្រើន កិច្ច ការស្រាវជ្រាវក៏មានហើយត្រូវ មើលមេរៀនទុកមុនទៀត។ ជារៀងរាល់ថ្ងៃត្រូវតែមើលមេរៀនទុកមុន និង រំលឹកជារៀងៗ ហើយមានកិច្ចការស្រាវជ្រាវ។ ភាសាអង់គ្លេសក៏ខ្ញុំរៀន។ វាជាហេតុដែលធ្វើឲ្យខ្ញុំរស់ដកដង្ហើម មិនរួច។ ដោយសារតែរស់ពេក ជួនកាលរហូតដល់ម៉ោង១ម៉ោង២ទើបខ្ញុំបានគេង។ មួយរយៈក្រោយនេះជា ញឹកញាប់ ខ្ញុំមិនបានមើលមេរៀនទុកមុនទេ ដោយសារតែរៀនមិនសូវបានល្អត្រូវបានស្តីឲ្យខ្ញុំ។ ពេលនោះ ហើយដែលខ្ញុំបានចាប់ផ្តើមស្តាប់គាត់។

ថ្ងៃមួយខ្ញុំបានក្លាយជាគ្រូបង្រៀន គឺបង្រៀនក្នុងរបស់ខ្ញុំ។ ការបង្រៀនមិនងាយស្រួលនោះទេ ពេល ដែលគាត់មិនយល់ខ្ញុំត្រូវរកវិធីសាសន៍ដើម្បីយកមកបង្រៀនគាត់។ នៅពេលដែលខ្ញុំព្យាយាមចំណាយ ទាំងពេលវេលា និងកម្លាំងកាយចិត្តដើម្បីបង្រៀនគាត់ ប៉ុន្តែគាត់វិញបែរជាមិនខិតខំរៀន ដើរតែលេង មិន យកចិត្តទុកដាក់សិក្សា ចំណាយពេលចោលឥតប្រយោជន៍ ការងារផ្ទះដែលខ្ញុំស្រាវជ្រាវហើយដាក់ឲ្យក៏ មិនធ្វើទៀត។ ខ្ញុំពិតជាខកចិត្តជាមួយនឹងគាត់ និងខឹងខ្លាំងមែនទែន។ នៅពេលនោះខ្ញុំបានគិតដល់គ្រូរបស់ខ្ញុំ ញ័រៗក៏បានយល់ពីគាត់។ ការពិតពួកគាត់ព្យាយាមធ្វើគ្រប់យ៉ាងដើម្បីយើង ទោះជាហត់ រស់ ក៏មិនដែលអ្វី រ។ ពេលនេះខ្ញុំទើបតែយល់ថាពួកគាត់ពិតជាស្រឡាញ់យើងខ្លាំងណាស់។ មានពាក្យស្លោកមួយលើកឡើង ថា គ្មានការគាប់សង្កត់គ្មានគ្រាប់ពេជ្រ។ មានន័យថា ប្រសិនបើគ្មានកម្លាំងគាប់សង្កត់ក៏គ្មានគ្រាប់ពេជ្រដែរ។ លោកគ្រូ អ្នកគ្រូ គឺជាអ្នកគាប់សង្កត់យើង អញ្ចឹងត្រូវមិនមែនជាសត្រូវនឹងសិស្សទេ។ គ្រូជាអ្នកបង្ហាញផ្លូវ។ គ្រូពិតជាស្រឡាញ់សិស្សខ្លាំងណាស់។

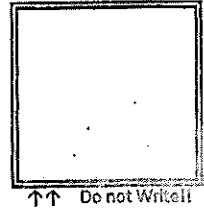
名古屋大学日本法教育研究センター

ウン ホイコン

タイトル

敬語なのに、失礼になっちゃう

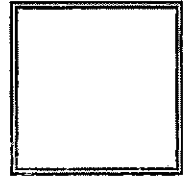
1 ページ



「ご遠慮なさらずに、たくさん召しあがってください。」と、来日、
2ヵ月後、はじめてホストファミリーのお家を訪ねたとき、たくさんの
豪華な日本の料理を盛り付けた後、お母さんが言ってくれました。

そのとき、日本語が未熟な私は、それを聞いて尊敬されて
いるように感じて、笑顔で食事しました。もともと、様々な使い方が
ある敬語があまりにも素晴らしいと思っていた私は、あまり敬語を
使いませんでした。しかし、日本でたくさんの敬語用法の場面をみてから、
意外に好きになってそれを身につけたくなりました。敬語を聞けば
聞くほど、何か気持ちも良くて、美しい言語だなと考えるようにな
りました。

お正月後の10日間に、日本人の友人を招待して、寮と一緒に
食事しました。私は敬意を表そうと思って、友人からほめてもらいた
くて、記憶にある「ご遠慮なさらずに、たくさん召しあがってくだ
さい」というあの日のすごく丁寧な表現を日本人の友人に言いま
した。すると、友人は「すごいよね！そんな言葉でできるなんて」と
おかついた顔で、かえって、不快なように見えました。後で、管
理人さんにそれを聞くと、確かにそれは言葉自体は敬語の
用法として正しいものだが、それを聞く相手は、「親しくない関係」



とか、「赤の他人」といったニュアンスを感じてしまうことがあると答えました。私は、「へえ、そんな裏の意味があるんだ」と思い知りました。敬語は相手に対する尊敬の念を表すものですが、場合によっては、相手との間に垣根を作り、よそよそしい関係をあらわします。

ある日、先輩に、「伏見稻荷に行ったことがありますか」と聞かれて、私は「はい、2回行かせていただきました」と答えました。先輩は、しばらく黙って、にっこりして帰ってしまいました。

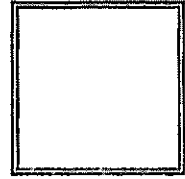
ビジネス日本語の授業で、敬語を使うときには、注意する点が多いと先生が教えてくれました。例えば、「させていただきます」、「いたします」どちらも謙譲語の意味を持ちますが、用いられる場面によっては過剰な敬語使用とみられたり、失礼な印象や違和感を与えてしまう場合もあります。突然、私は、その日の先輩の態度の原因が何とか理解できました。

カンボジア語にもていねいな言葉はありますが、日本語の敬語はもっと意味が深いように感じます。敬語は、言葉や文法を覚えた上で、自分が話し相手とどのような関係があるのか、自分が自分をどの様に思っているのかなど、さまざまな要素によって使い方が変わることが分かりました。敬語はかなり難しいですが、敬語の

タイトル

敬語なのに、失礼になっちゃう

3 ページ



勉強に終わりはないと思うので、これからも頑張って学び続けていきたいと思います。そして、私は、日本の「和」という言葉の意味がよく分かりました。それは、相手のことを前提に考えて、相手の心が傷つかないように頭の中に表現を整理して、発言するのが大切だということです。

これから、自信を持って敬語を使い、コミュニケーションが変わる瞬間をぜひ味わってみましょう。

ពាក្យគួរសមសោះ តែបែបជាឈ្លើយនៅវិញ

「សូមអញ្ជើញពិសារដោយកុំមានការអៀសចិត្តអី」 វាជាឃ្លាដ៏គួរសមដែលម្តាយធម៌និយាយមកកាន់ខ្ញុំ ជាមួយនឹងម្ហូបដ៏គួរឲ្យឈ្ងុយឆ្ងាញ់ជាច្រើនដែលបានតម្រៀបលើតុនៅពេលដែលខ្ញុំទៅលេងផ្ទះគាត់ជាលើកដំបូងបន្ទាប់ពីបានមកដល់ជប៉ុនបានរយៈពេល២ខែ។

នៅពេលនោះខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថា ត្រូវបានគេបង្ហាញសេចក្តីគោរពយ៉ាងកក់ក្តៅ ហើយក៏បរិភោគអាហារដោយទឹកមុខរីករាយ ។ ពេលដែលចាប់ផ្តើមរៀនភាសាជប៉ុនដំបូង ខ្ញុំគិតថា ទម្រង់ឃ្លាគួរសមរបស់ភាសាជប៉ុនគឺពិបាក ដូច្នេះខ្ញុំមិនសូវប្រើប្រាស់វាក្នុងពេលនិយាយទេ។ ប៉ុន្តែអំឡុងពេលរៀននៅជប៉ុន ទម្រង់ឃ្លាគួរសមត្រូវបានគេប្រើទៅតាមស្ថានភាពជាច្រើន ហើយធ្វើឲ្យខ្ញុំចូលចិត្តវាដោយមិនដឹងខ្លួន ។ ពោលគឺ កាន់តែស្តាប់កាន់តែមានអារម្មណ៍ល្អ ហើយគិតថាវាជាភាសាដ៏ស្រស់ស្អាតមួយ ។

ក្រោយពីបុណ្យចូលឆ្នាំជប៉ុនរយៈពេល១០ថ្ងៃ ខ្ញុំបានអញ្ជើញមិត្តភក្តិជប៉ុនមកញ៉ាំបាយជាមួយគ្នានៅអន្តេវាសិកដ្ឋាន។ ខ្ញុំចង់បានពាក្យសរសើរពីមិត្តភក្តិ ដូច្នេះខ្ញុំក៏និយាយឃ្លាគួរសមដែលម្តាយធម៌បាននិយាយមកកាន់ខ្ញុំគឺ 「សូមអញ្ជើញពិសារដោយកុំមានការអៀសចិត្តអី」 ។ ភ្លាមៗនោះមិត្តភក្តិខ្ញុំបានឆ្លើយតបវិញថា 「អស្ចារ្យមែនដែលឯងអាចចេះនិយាយឃ្លានេះ」 ។ ប៉ុន្តែពេលនោះទឹកមុខរបស់មិត្តភក្តិតខ្ញុំ គឺមិនសូវជាសប្បាយប៉ុន្មានទេ។ ក្រោយមកខ្ញុំក៏បានសួរទៅអ្នកម្ខាងដែលនៅអន្តេវាសិកដ្ឋានអំពីរឿងនេះ ហើយគាត់បាននិយាយពន្យល់ថា ជាការពិត វាជាពាក្យគួរសមមែន តែដៃគូសន្ទនានឹងមានអារម្មណ៍ថា 「ទំនាក់ទំនងមិនជិតស្និទ្ធិ ដូចអ្នកដទៃ」 ជាមួយនឹងយើង ។ ពាក្យគួរសមគឺជាពាក្យដែលបង្ហាញនូវការគោរពទៅលើដៃគូពិតមែន តែយោងទៅលើស្ថានភាពនៃការប្រើប្រាស់មួយចំនួន គឺវាអាចបង្ហាញនូវភាពមិនស្និទ្ធិស្នាល។ នៅក្នុងភាសាជប៉ុន ទោះបីជាឃ្លាខ្លះត្រូវបានប្រើដើម្បីបញ្ជាក់ពីការបន្ទាបខ្លួនក៏ដោយ ប៉ុន្តែពេលខ្លះវាក៏ផ្តល់នូវភាពមិនគួរសមចំពោះអ្នកស្តាប់ រឺ

ផ្តល់ឲ្យអ្នកស្តាប់នូវអារម្មណ៍មិនស្រួលក្រោយពីបានស្តាប់។

ជាការពិតណាស់ ភាសាខ្មែរក៏មានប្រើប្រាស់ពាក្យគួរសមដែរ តែខ្ញុំគិតថា ពាក្យគួរសមក្នុងភាសាជប៉ុនមានបង្កប់អត្ថន័យជ្រៅជាង។ ការប្រើប្រាស់ទម្រង់ឃ្លាគួរសមក្នុងភាសាជប៉ុនក្រៅពីទាមទារឲ្យចាំនូវទម្រង់វេយ្យាករណ៍និងពាក្យហើយ ក៏តម្រូវឲ្យអ្នកនិយាយគិតពីឋានៈ រឺទំនាក់ទំនងជាមួយដៃគូផងដែរ ពោលគឺប្រសិនបើប្រើទម្រង់នៃពាក្យគួរសមខុសនោះអត្ថន័យក៏ប្រែប្រួលផងដែរ។ ការប្រើប្រាស់នូវទម្រង់នៃពាក្យគួរសមពិតជាលំបាក ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា ការរៀនអំពីវាគឺមិនបញ្ចប់ទេ ដូចនេះ ខ្ញុំនឹងខិតខំស្រាវជ្រាវបន្ថែមពីវា។ លើសពីនេះ ខ្ញុំក៏បានយល់ច្បាស់ពីអត្ថន័យនៃពាក្យសេចក្តីស្ងប់របស់ភាសាជប៉ុនផងដែរ ។ នោះគឺការគិតជាមុនពីស្ថានភាព រឺទឹកចិត្តរបស់ដៃគូ ហើយរៀបរៀងប្រយោគ មុននឹងនិយាយវាជារឿងមួយដ៏សំខាន់។

王立フロンセン大学日本語学科

オルン チャソポン

タイトル

日本語 との 出逢い

1 ページ

↑↑ Do not Write!!

皆さん、今まで出逢いを大事にしたことがあります。そして、その出逢いを他の人にも伝えたいと考えたことがないでしょうか。私が通っていた田舎の小学校は日本の岡山県の岡田村によって建設された学校です。そこで、私は日本のことをたくさん知り、いつかその日本の方々に日本語でお礼を言いたくて、日本語を勉強し始めました。日本語の勉強はとても楽しかったですが、教えてくれた先生が突然やめてしまいました。私は日本語の勉強を絶対に諦めたくなかったので高校卒業後、田舎から離れて、都会にある大学の日本語学科に進学しました。ある日、先輩に、「日本語は国際言語ではないから、世界中の人々と交流するのは難しい、将来外国語を使って仕事をしたがたら、日本語はあまり将来性がない」と言われました。私は、仕事をお上で役にたつかわからない日本語をこのまま勉強し続けてもいいのかと悩みました。そのことを両親に伝えると、母は「生活が厳しいので、卒業後仕事を探しやすい専攻に替えてほしい。」と言いました。せっかく日本語を専攻したのに、両親の強い打ちをかけるこの言葉に、私の気持ちも揺らぎはじめました。しかし途中で諦めたら、今まで頑張ってきたことがお駄になってしまうと思い、両親に反対かれていても納得するまで全力で説得しました。そして今は、日本語を勉強し続けてよかったと強く思っています。その理由を二つ紹介します。

一つ目は、カンボジア人が日本の製品に憧れていることです。4年前、私のバイクがパンクした時に、タイヤの修理の人が「日本の製品にしますか」と聞きました。日本とは日本のことです。日本の製品は質がいいため、カンボジア人は電気製品やバイクなどを買う時にはいつも日本の製品を探します。カンボジアで日本語を使って仕事をする人はあまりいないかもしれませんが、日本の製品に対する信頼性を考えると、いつか日本語がもっと必要になるだろうと思いました。

二つ目の理由は、高校生の時に一度日本を訪問し、絶対にここで勉強したいと思ったからです。やっと、念願だった日本へ一年間留学する機会を得ました。この留学を通して、日本の文化や日本の美しさに実際に触れ、行動する前に日本人の準備しておくことや周りの人への気配りなども学びました。さらに、日本人をはじめ、他の国の留学生と友達になり、日本語を用いてコミュニケーションをとることを学びました。また、日本語の勉強の成果を両親にも伝えました。あの時は日本語を諦めなくて本当によかったと思います。一年間の留学生活は、あっという間に終わってしまいましたが、私にとって、非常に有意義でした。

日本語は国際言語ではありませんが、日本語で国際交流をすることはできると思います。グローバル化に伴い、今後、コミュニケーション手段としての言語がどのようになるか分かりませんが、日本語との出会いは私にとって、非常に価値があるものでした。だから、皆さんにもこの素晴らしい出逢いを伝えたいと思います。今私が考えていることは、他の国に負けまいように、カンボジア人の日本語学習者を増やすため、できるだけ日本語に関する活動に貢献していきたいと思っています。そして、カンボジアを日本のように発展させるため、カンボジア人に日本の製品だけではなく、日本の教育や日本のいいところなども知ってもらいたいと強く思っています。

今考えていることは、できるかどうか、まだ分かりませんが、とにかく、当たって砕けろという言葉をも心に刻み、これからも前へ歩いていきたいです。

ការជួបជាមួយភាសាជប៉ុន

កាលពីក្មេង ជនជាតិជប៉ុនបានជួយផ្តល់ជំនួយ ដល់សាលាបឋមសិក្សាដែល ខ្ញុំកំពុងរៀន និងបាន ជួយឧបត្ថម្ភ ដល់ការសិក្សារបស់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំចង់ និយាយពាក្យថ្លែងអំណរគុណជាភាសាជប៉ុន ដល់ពួកគាត់ ទើបខ្ញុំរៀនភាសាជប៉ុន ។ តែមិនយូរប៉ុន្មានគ្រូភាសាជប៉ុន របស់ខ្ញុំ ក៏ឈប់ មកបង្រៀន ទៀត។ តែដោយសារ ខ្ញុំមិនចង់ បោះបង់ ភាសានេះចោល ទើប ក្រោយចប់វិទ្យាល័យ ខ្ញុំបានបន្ត រៀន ភាសាជប៉ុន នៅឯសាកល វិទ្យាល័យ មួយនៅទីក្រុងភ្នំពេញ ។

ថ្ងៃមួយ មានសិស្សច្បងម្នាក់និយាយថា « ភាសាជប៉ុនមិនមែន ជាភាសាសកលទេ ដូច្នេះហើយ ពិបាកក្នុងការទាក់ទងជាមួយ ជនបរទេសដទៃទៀតណាស់ ។ ម្យ៉ាងទៀត ប្រសិនបើ ឯងចង់ធ្វើការងារដែល ប្រើ ភាសាវិញនោះ ភាសាជប៉ុនគឺមិនល្អ ទេ»។ នៅពេលដែលខ្ញុំប្រាប់ រឿងនេះដល់ម្តាយរបស់ខ្ញុំ គាត់បាន និយាយថា « ជីវភាពគ្រួសារយើងលំបាក ម៉ែចង់អោយកូន រៀនជំនាញណាដែលងាយស្រួលរកការងារ ក្រោយរៀនចប់» ។ បន្ទាប់ពី ម្តាយរបស់ខ្ញុំនិយាយដូចនេះ ធ្វើអោយខ្ញុំ មានការរារាំងចិត្តគួរឈប់ឬបន្តរៀន ភាសានេះទៀត? ដោយសារតែ មិនចង់ អោយការខិតខំទាំងប៉ុន្មានមកដល់ពេលនេះ នឹងត្រូវ ក្លាយជាអស្សា បង់ ខ្ញុំព្យាយាម ពន្យល់គាត់ រហូតបានរៀន បន្តទាំងដែលគាត់មិនពេញ ចិត្ត។

កត្តាចំបងដែលខ្ញុំគិតថា ការបន្តសិក្សាភាសាជប៉ុនល្អសំរាប់ខ្ញុំ មានពីរគឺ៖ ទី១ ដោយសារតែទំនុកចិត្ត របស់ប្រជាជនកម្ពុជា ចំពោះផលិតផលរបស់ជប៉ុន។ ជាក់ស្តែង ពេលដែលគាត់ ទិញឡាន ឬ ម៉ូតូ ជាដើម គាត់តែងតែ ចង់បានផលិតផលណា ដែលផលិតនៅប្រទេសជប៉ុន ។ ហេតុនេះទើប ខ្ញុំគិតថាថ្ងៃអនាគត អាចមានការងារ ប្រើភាសាជប៉ុន ច្រើនជាងមិនដឹង។ មូលហេតុទី២ គឺខ្ញុំធ្លាប់បានទៅទស្សនៈកិច្ច ប្រទេស នេះ រយៈពេល១០ថ្ងៃ កាលពីថ្នាក់ទី១២ ហើយបានសន្យា ជាមួយខ្លួនឯង ថាថ្ងៃណាមួយ នឹងមករៀននៅ ប្រទេសនេះអោយទាល់បាន។ ទីបំផុត ខ្ញុំក៏ទទួលបានឱកាស ទៅរៀននៅ ប្រទេសជប៉ុនរយៈពេល១ឆ្នាំ។ រ យៈពេល១ ឆ្នាំ ធ្វើអោយខ្ញុំ បាន ក្រេបនូវ ចំណេះដឹង ល្អៗ បទពិសោធន៍ និងបង្កើតមិត្តភក្តិជនជាតិ ជប៉ុន និង ជនបរទេសដទៃទៀត ជាច្រើនផងដែរ។

ដូច្នេះហើយទើបខ្ញុំគិតថា ទោះបីជាភាសាជប៉ុនមិនមែនជា ភាសាអន្តរជាតិក៏ដោយ តែខ្ញុំអាចប្រើ ភាសានេះ សំរាប់បង្កើតទំនាក់ទំនងជាមួយជនជាតិ ផ្សេងៗទៀតបាន។ ខ្ញុំគិតថា ភាសានេះពិតជាមានតំលៃ ណាស់ សំរាប់ខ្ញុំ ហើយ ខ្ញុំពិតជាចង់ ចែករំលែក នូវបទពិសោធន៍ និងភាពអស្ចារ្យមួយ នេះទៅកាន់អ្នកដែល នៅជុំវិញខ្ញុំយ៉ាងខ្លាំង ។

ខ្ញុំប្តេជ្ញាចិត្តថានឹង ចូលរួមរាល់សកម្មភាពណា ដែលទាក់ទង នឹង ការផ្សព្វផ្សាយ ភាសាជប៉ុន ដើម្បី អោយ អ្នកសិក្សាភាសាជប៉ុនក្នុងប្រទេសកម្ពុជាកើនឡើង។ ខ្ញុំចង់អោយ កូនខ្មែររៀន ស្គាល់អំពីចំណុចល្អៗដូច ជា ការអប់រំ ការគិត របស់ប្រទេសជប៉ុន ដើម្បី យកមកអភិវឌ្ឍប្រទេសកម្ពុជា អោយរីកចំរើនដូចប្រទេសជ ប៉ុនដែរ។

タイトル

「ようこそ」の気持ち

1 ページ

↑↑ Do not Write!!

私は去年初めて日本に行きました。日本にいる間、どこへ行っても「ようこそ」という言葉を聞きました。最初、私は「ようこそ」の意味が分かりませんでした。勉強したことはあったかもしれませんが、カンボジアで使ったり聞いたりしたことはほとんどなかったからです。だから、えっ！日本人は同じ「ようこそ」という名前の人がいっぱいいるんですね、とびっくりしました。そのあと、日本人の動作・話し方、ニコニコしながら「ようこそ」を言う日本人の顔を見て、ああ「歓迎する」という意味だ！と思い出しました。そして、その言葉を聞くと 暖かい気持ちになりました。

日本へ行った時にホームステイをしました。ホストファミリーは私の本当の家族ではないですが、私に初めて会ったとき、みんな、笑顔で話したり、手作りの料理を食べさせてくれたり、子供達と一緒に遊んだりしてくれて、本当の家族のようだと感じました。家に初めて入ったときも、家にお父さんは「ようこそ」と言ってくれました。11歳の時に父を亡くして以来、私はお父さんという言葉を使っていませんでしたが、ホストファミリーのお父さんをもう一度「お父さん」と呼べて、とてもうれしかったです。そんな暖かい歓迎を得られた私は、もう一度もう一度絶対日本に行くんだ！と強く思うようになりました。

ご存知のように、ポルポト時代のカンボジアは、日本の江戸時代のように、鎖国状態になりました。そのとき、カンボジアはほとんどすべての外国との関係を断絶して、入国・出国もできなかったため、国民が苦しんだり、殺されたりしても、海外にはそのことが伝わらず、誰からの援助も得られませんでした。だから、自国で

タイトル

「ようこそ」の気持ち

2 ページ

の人材がほとんど残らず、何もかも失ってしまいました。でも、平和になった後、カリボツアは頑張って国を発展させながら、外国と関係をもう一度築こうと努力しました。その結果、世界にカリボツアという名前がもう一度登場しました。外国との関係があるから、様々な場面で外国からの支援が得られます。例えば、カリボツアに投資する外国人が増えて、教育も広く支援してくれて、海外に留学するチャンスもたくさん得られます。

どんな国でも自分の国を発展させるためには、自国のことだけでなく、他国との関係も大事なことです。だから、心を広げて、相手を歓迎してお互いに暖かさを感じ合ったほうがいいです。他人を歓迎したら、相手も自分を受け入れます。そうすれば、お互いが学び合い、自分を発展させることもできます。「ようこそ」という気持ちは平和な世界を作れると思います。そしてそれは、国ではなく国民一人一人から始まります。例えば、もし私が日本にいる間、誰も私と話したり、交流したりしてくれなかったら、日本の印象も記憶にないかもしれません。でも、私のホストファミリーが私を歓迎してくれたり、少なくとも一人のカリボツア人が日本が大好きになりました。そして、このスピーチをしています。このスピーチを聴いて、他の多くのカリボツア人が日本に興味を持ったり、好きになったりしてくれるでしょう。だから、私もこう言いたいんです。「ようこそ！皆さま、私は皆さまを歓迎しています！」。

អារម្មណ៍នៃការស្វាគមន៍

នៅពេលដែលខ្ញុំបានទៅប្រទេសជប៉ុនជាលើកដំបូង ទោះទៅកន្លែងណាក៏លឺតែគេនិយាយ ពាក្យថា "យ៉ូកុសុ" ដែរ។ តែដោយសារខ្ញុំមិនយល់ពាក្យនោះ ធ្វើឲ្យខ្ញុំភ្ញាក់ផ្អើលមែនទែន ដោយគិត ថាម៉េចក៏ជនជាតិជប៉ុនដាក់ឈ្មោះ "យ៉ូកុសុ" ដូចគ្នាអីក៏ច្រើនម៉្លេះ។ ប៉ុន្តែបន្ទាប់ពីមើលពីកាយវិការ ការនិយាយស្តី ព្រមទាំងទឹកមុខរបស់ជនជាតិជប៉ុនដែលញញឹមប្រិមប្រិយបណ្តើរ និយាយពាក្យ "យ៉ូកុសុ" បណ្តើរនោះ បានធ្វើឲ្យខ្ញុំនឹកឃើញឡើងវិញថាពាក្យនោះមានន័យថា "ស្វាគមន៍" ។ ហើយពេលដែលស្តាប់លឺពាក្យនេះ អារម្មណ៍របស់ខ្ញុំពិតជាកក់ក្តៅខ្លាំងណាស់។

នៅពេលខ្ញុំជួបគ្រួសារធម៌ជប៉ុនជាលើកដំបូង ពួកគាត់បាននិយាយមកខ្ញុំដោយទឹកមុខញញឹម មញញឹម ធ្វើម្ហូបផ្កាដៃឲ្យខ្ញុំញ៉ាំ ហើយក្មេងៗបានលេងជាមួយខ្ញុំយ៉ាងរីករាយ ធ្វើឲ្យខ្ញុំមាន អារម្មណ៍ថាពួកគាត់ដូចជាគ្រួសារពិតរបស់ខ្ញុំអញ្ចឹង។ មិនតែប៉ុណ្ណោះ ពេលចូលក្នុងផ្ទះជាលើក ដំបូង ប៉ាធម៌ដែលរង់ចាំនៅផ្ទះ បាននិយាយពាក្យថា "ស្វាគមន៍" មកកាន់ខ្ញុំ។ ខ្ញុំពិតជាភ័យខ្លាច និង សប្បាយចិត្តខ្លាំងដែលមានឱកាសហៅ "ប៉ា" បានម្តងទៀតបន្ទាប់ពីខ្ញុំបានបាត់បង់ឪពុកតាំងពីអាយុ ១១ឆ្នាំមក។ បន្ទាប់ពីទទួលបានការស្វាគមន៍យ៉ាងកក់ក្តៅបែបនេះ ធ្វើឲ្យខ្ញុំតាំងចិត្តយ៉ាងមុតមាំថា នឹងទៅជប៉ុនម្តងទៀតឲ្យបាន។

និយាយអញ្ចឹងអ្នកទាំងអស់គ្នាក៏បានដឹងរួចមកហើយ ថាប្រទេសកម្ពុជាកាលពីសម័យប៉ុល ពត បានបិទទ្វារប្រទេសមិនស្វាគមន៍អ្នកណា មិនឲ្យមានការចេញ-ចូលដោយសេរី ហើយថែមទាំង កាត់ផ្តាច់ទំនាក់ទំនងស្ទើរតែទាំងស្រុងជាមួយប្រទេសដទៃទៀតផង។ ដូច្នេះហើយនៅពេលដែល ប្រជាជនត្រូវបានគេសម្លាប់ និងរស់នៅយ៉ាងលំបាកវេទនា គឺគ្មានប្រទេសណាមកជួយឡើយ ដែល ជាហេតុធ្វើឲ្យធនធានមនុស្ស និងអ្វីៗស្ទើរតែទាំងអស់បានបាត់បង់ពីក្នុងប្រទេស។ ប៉ុន្តែបន្ទាប់ពី ទទួលបានសន្តិភាពកម្ពុជាបានខិតខំអភិវឌ្ឍប្រទេស និងស្តារឡើងវិញនូវទំនាក់ទំនងរវាងប្រទេស ដទៃ ទើបសព្វថ្ងៃយើងសង្កេតឃើញមានការជួយឧបត្ថម្ភនូវគ្រប់ផ្នែកគ្រប់វិស័យពីបរទេស។

សរុបសេចក្តីមកទោះបីប្រទេសណាក៏ដោយបើចង់អភិវឌ្ឍប្រទេសរបស់ខ្លួន គឺមិនត្រូវគិតតែ ពីប្រទេសខ្លួនតែមួយមុខនោះទេ ពោលគឺទំនាក់ទំនងរវាងប្រទេសដទៃក៏សំខាន់ដែរ។ ដូច្នេះគួរណា តែបើកចិត្តបើកបេះដូងឲ្យទូលាយទទួលស្វាគមន៍អ្នកដទៃ និងផ្តល់ភាពកក់ក្តៅឲ្យគ្នាវិញទើបប្រសើ រ។ កាលណាយើងស្វាគមន៍អ្នកដទៃ គេក៏នឹងទទួលយកយើងវិញដែរ ដូច្នេះយើងអាចរៀនពីគ្នា ហើយក៏អាចអភិវឌ្ឍខ្លួនឯងបានទៀតផង។ ការស្វាគមន៍មិនត្រឹមតែធ្វើឲ្យភាគីទទួលបានអារម្មណ៍ កក់ក្តៅទេ ថែមទាំងអាចធ្វើឲ្យពិភពលោកមានសន្តិភាពទៀតផង។ អ្វីទាំងនេះវាមិនមែនកើតឡើង ពីប្រទេសទេ គឺវាផ្តើមចេញពីប្រជាជនម្នាក់ៗ។ ជាក់ស្តែងដោយសារតែគ្រួសារធម៌បានទទួល ស្វាគមន៍ខ្ញុំយ៉ាងកក់ក្តៅបែបនេះទើបធ្វើឲ្យខ្ញុំកាន់តែស្រឡាញ់ប្រទេសជប៉ុនឡើង។ ជាចុងក្រោយ ខ្ញុំចង់និយាយថា "សូមស្វាគមន៍អ្នកទាំងអស់គ្នា! ខ្ញុំស្វាគមន៍អ្នកទាំងអស់គ្នាជានិច្ច។"

IFL

サイ リーメイ

タイトル

富士山の思い出

1 ページ

↑↑ Do not Write!!

私は去年の9月まで、運よく、奨学金留学生として、日本の大阪の大学に留学していました。日本のことをもっと分かるようになりたいので、留学できることが分かってから、日本で体験したいことを書いた長いリストをしました。リストの中に、「富士山に登りたい」と書きました。日本に着いて、しばらくしてから、日本人の友人が東京まで遊びに来て、誘ってくれました。彼女は「日本で体験してみたいことがあれば、できる限り実現させてあげるよ」と言ってくれました。私も富士山に登ることになっても、一人じゃちょっと不安になるし、登山が好きな日本人と一緒にいた方がいいと思って、その友人にリストを見せて、「じゃ、一緒に富士山に登ってくれる？」と誘いました。彼女はびっくりした顔をしながら、「あなたが富士山が好きで、登りたい気持ちが分かるけど、登山の経験がないあなたには無理なんじゃない？登山はとても危険だから、軽く思っちゃいけない。しかも、富士山は遠くから見るときれいだけど、登ったあんなに見えられないよ」と言いました。彼女に誘われて、何かに殴られたような感じがしました。私は登山のことを本当に軽く思っていました。その時、富士山のことを諦めようと思いました。

富士山に登れる期間は7月から8月までと決まっています。7月に、同じ留学生のインド人の友達が一緒に富士山に登りたいと誘ってくれました。しかし、私はこの前言われたことを思い出して、誘いを断りました。しかしながら、その友達も諦めずに、一週間も私を説得しました。彼女は「いろいろ不安だけど分かるけど、私がついていって、一緒に登山に気を付ける項目を詳しく調べるし、きっと大丈夫だよ」と言ってくれました。結局、もう一人のカンボジア人の友達を含めて、私たち3人で富士山の登山を実現することになりました。

登山の日が近づいて、みんなきんちょうしてきました。しかし、登山の経験がたぶんある日本人のサポーター

さんが登山の必要用品を用意したり、自分を守る方法を教えたりしてくれました。準備万端で登山の日を迎えました。しかしながら、当日は朝から大雨でした。雨に負けず、予定どおり富士山に向かいました。バスで富士山の5合目まで行って、最高峰の9.5合目までには自分で登るのです。その日は一日中、富士山はずっと雨でした。いつも寒い富士山は雨で温度がどんどん下がってしまったり、背中に背負っているバックパックはびしょびしょになって、だんだん重くなったり、息はあぐなくて、足のカもどんどんなくなり、一瞬死ぬかと思ってしまいました。頭に「ああ、来なければ良かったのに!」と思ってしまいました。その時、一緒にいた友人たちと日本人は登り続けながら、私を励ましてくれました。皆が互いに励ます姿を見て、私もがんばるようになりました。その上、私が転びそうになったとき、皆に助けってもらいました。助けてもらわなかったら、本当に死んでいたかもしれません。大変苦しい結果、5時間ぐらいかかって、9合目まで登りました。そこでみんなで山小屋で一晩泊まって、次の日の朝日を見るために、最高峰の9.5合目に登る予定でした。しかし、雨のせいで、きりがひどくなって、最高峰に登るのは危険すぎるため、みんなは諦めてしまいました。しかし、おどろくほどこれいな朝日が見られたので、すべての不安や心配が消えていきました。

富士山に登ることを諦めず、実現して良かったです! 今回の体験で、どんな無理なことだとしても、勇気を出して、立ち向かえば、可能になることもまだ努力せずに、簡単に諦めるなら、後悔するはずだと分かりました。そして、お互いに励ましたり、助け合ったりしてくれる人がいたら、前に向かっていく力になるのです。

អនុស្សាវរីយ៍នៅភ្នំហ្វូជី

នៅពេលដឹងថាខ្លួនជាប់ឈ្មោះជាបេក្ខជនទៅសិក្សានៅប្រទេសជប៉ុនរយៈពេល១ឆ្នាំ ខ្ញុំបានធ្វើបញ្ជីមួយដ៏វែងដែលសរសេរពីរឿងដែលចង់ដកពិសោធន៍នៅជប៉ុន។ ក្នុងនោះខ្ញុំក៏បានសរសេរថា“ចង់ឡើងភ្នំហ្វូជី” ព្រោះវាជាភ្នំស្អាត និងខ្ពស់បំផុតរបស់ជប៉ុន។ ដោយដឹងថាជនជាតិជប៉ុនចូលចិត្តឡើងភ្នំ ហើយខ្លួនចង់ឡើងខ្លាំងផងនោះ ខ្ញុំបានបបួលមិត្តភក្តិជនជាតិជប៉ុនម្នាក់ទៅជាមួយគ្នា ប៉ុន្តែត្រូវគេបដិសេធដោយនិយាយថា “ខ្ញុំដឹងថាឯងចូលចិត្តធម្មជាតិ តែការឡើងភ្នំគឺគ្រោះថ្នាក់ខ្លាំងណាស់ វាមិនងាយស្រួលដូចឯងគិតនោះទេ ហើយឯងមិនធ្លាប់ឡើងភ្នំទៀត គិតមើលទៅតើគួរប្រថុយជីវិតទេ? ម្យ៉ាងទៀតភ្នំហ្វូជីស្អាតមែនបើមើលពីចម្ងាយ តែបើទៅមើលជិតមានតែថ្មប៉ុណ្ណោះ ឯងច្បាស់ជាខកចិត្តមិនខាន”។ ពេលនោះ ក្បាលខ្ញុំដូចត្រូវគេជំនឿញញួរ ហើយក៏បានបោះបង់គំនិតឡើងភ្នំហ្វូជីចោលភ្លាម។

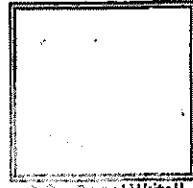
យ៉ាងណាមិញ ពេលកន្លងផុតទៅប្រហែល៨ខែ មានមិត្តភក្តិជនជាតិឥណ្ឌាម្នាក់បានមកបបួលខ្ញុំឡើងភ្នំហ្វូជីដោយហេតុថាភ្នំហ្វូជីអនុញ្ញាតឲ្យឡើងបានតែខែកក្កដា និងសីហាប៉ុណ្ណោះ។ ខ្ញុំបានបដិសេធ ព្រោះដឹងខ្លួនថាមិនអាចធ្វើបាន ប៉ុន្តែដោយគេព្យាយាមលើកទឹកចិត្តជាច្រើនលើក ទីបំផុតក៏ប្តេជ្ញាចិត្តថា នឹងសម្រេចបំណងប្រាថ្នានោះឲ្យបាន។ ពួកយើងបានសិក្សាបន្ថែមអំពីភ្នំហ្វូជី សម្ភារៈចាំបាច់ពេលឡើងភ្នំ ព្រមទាំងវិធីសាស្ត្រការពារខ្លួនពីអ្នកឡើងភ្នំជនជាតិជប៉ុនផ្ទាល់។ មិនដឹងជាសំណាងឬកម្មការ ដោយនៅថ្ងៃឡើងភ្នំ ភ្លៀងធ្លាក់យ៉ាងខ្លាំងពេញមួយថ្ងៃ។ ពួកខ្ញុំបានធ្វើដំនើរតាមរថយន្តក្រុងរហូតដល់ចង្កេះភ្នំ(កំពស់កម្រិតទី៥ ស្មើនឹង២២២០ម) បន្ទាប់មកត្រូវឡើងដោយជើងរហូតដល់កំពូលភ្នំ(កំពស់កម្រិតទី៩.៥ ស្មើនឹង៣៧៧៦ម)។ ដោយសារតែសីតុណ្ហភាពនៅលើភ្នំហ្វូជីត្រជាក់ពេញមួយឆ្នាំផង បូករួមទាំងភ្លៀងផងនោះ ធ្វើឲ្យជើងក៏ស្លឹកពិបាកដើរ ខ្លួនក៏រងការ កាបូបស្ពាយដាក់សម្ភារៈក៏កាន់តែធ្ងន់ ហើយអុកស៊ីសែនលើភ្នំក៏កាន់តែតិចទៅៗ ពេលនោះខ្ញុំគិតថា ប្រហែលជាត្រូវចោលផ្លឹងលើភ្នំហ្វូជីហើយ។ ខ្ញុំដើរបណ្តើររអ៊ូបណ្តើរថា“ហាត់ខ្លាំងណាស់ មិនគួរណាមកធ្វើបាបខ្លួនឯងអញ្ចឹងទេ”។ លឺដូច្នោះ អ្នកឡើងភ្នំជាមួយគ្នា មានទាំងមិត្តភក្តិ និងជនជាតិជប៉ុនដទៃទៀត ក៏បានរួមគ្នានិយាយលើកទឹកចិត្តខ្ញុំឲ្យបន្តដើរទៅមុខកុំបោះបង់ ព្រោះមានពួកគាត់ចាំជួយជានិច្ច។ ភ្លាមនោះ ខ្ញុំក៏រអិលជើងរៀបនឹងដួល ពួកគាត់នាំគ្នាស្ទុះទៅជួយទាំងមិនគិតពីសុវត្ថិភាពផ្ទាល់ខ្លួន។ បើគ្មានពួកគាត់នាពេលនោះ ខ្ញុំប្រហែលជាអាចដួលស្លាប់លើភ្នំហើយ។ ក្រោយដើរអស់រយៈពេលប្រហែល៥ម៉ោង ពួកយើងឡើងដល់ជិតកំពូលភ្នំ(កំពស់កម្រិតទី៩ ស្មើនឹង៣៦០០ម)។ ដោយសារមេឃក៏ងងឹត ភ្លៀងក៏មិនព្រមរាំង ពួកយើងក៏សម្រាកមួយយប់ ហើយត្រូវបន្តឡើងទៅកំពូលភ្នំពេលព្រលឹមដើម្បីមើលថ្ងៃរះ។ ប៉ុន្តែជាអកុសល ដោយសារភ្លៀង ធ្វើឲ្យអង្គចុះខ្លាំងមិនអាចមើលឆ្ងុវឃើញ ពួកយើងក៏បញ្ឈប់ដំនើរត្រឹមកំពស់កម្រិតទី៩នោះ។ ថ្វីត្បិតតែមិនបានឡើងដល់កំពូលភ្នំ តែពួកយើងបានមើលឃើញព្រះអាទិត្យរះដែលជាទស្សនីយភាពដ៏អស្ចារ្យនាពេលព្រឹក គឺបានធ្វើឲ្យទុក្ខព្រួយ និងការលំបាកទាំងឡាយរលាយអស់គ្មានសល់។

វាពិតជាប្រសើរខ្លាំងណាស់ដែលខ្ញុំសម្រេចចិត្តថាឡើងភ្នំហ្វូជីនៅទីបំផុត។ ថ្វីត្បិតតែមានឧបសគ្គច្រើនក៏ដោយ តែវាបានផ្តល់មេរៀនជីវិតដល់ខ្ញុំជាច្រើនដូចជា មិនត្រូវបោះបង់នូវកិច្ចការដែលខ្លួនចង់ធ្វើដោយងាយៗនោះទេ ពុំដូច្នោះទេ ថ្ងៃក្រោយនឹងស្តាយក្រោយ ហើយបើទោះជាកិច្ចការនោះវាស្ទើរតែមិនអាចទៅរួចក៏ដោយ បើយើងមានសេចក្តីក្លាហាន ហ៊ានធ្វើវា កិច្ចការអ្វីក៏អាចសម្រេចបានដែរ។ ជាងនេះទៀត បើមានអ្នកចាំជំរុញលើកទឹកចិត្តទៅវិញទៅមក និងជួយយកអាសាគ្នា នោះមនុស្សរាល់គ្នាប្រាកដជានឹងមានកម្លាំងចិត្តយកឈ្នះគ្រប់ឧបសគ្គទាំងអស់មិនខាន។

タイトル

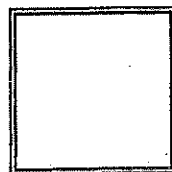
母に隠したこと

1 ページ



「地震です。地震です」という緊急地震速報のアラームが聞こえました。立っていられず、重かろうとしても体が重く、声も出せなかつたです。棚とガラスの窓は、音が立て、揺れました。人生で初めての地震でした。

去年、私は長崎大学へ一年間留学に行きました。4月14日、午後9時26分、熊本の地震の影響により、長崎でも大きな揺れにおそわれました。地震が少し収まって、私は寮の広場に避難しました。広場で帰国したくて泣いている人もいるし、手が震えてパスポートを握っている人もいました。私は「なぜここにきたんだろう？やっぱり日本で地震があったんだ」という不安でいっぱいでした。カンボジアで見た東日本大震災と津波の映像を思い浮かべてとても怖かったです。怖い地震の体験を親に伝えようと思っていたものの、地震の混乱や避難生活の準備が忙しくて、電話を掛けるのは忘れてしまいました。2日間が経って地震が少し収まっていたし、もう大丈夫だろうと思いましたが、4月16日、真夜中の12時25分、再び地震が起きました。今回は震度が6だったので、建物が倒れそうぐらい揺れました。何にも考えずに、部屋から逃げ出しました。外で学生寮の周りには絶えず揺れて、部屋から飛び出している人はいっぱいになりました。その日、



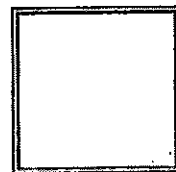
準備した避難所で留学生たちと寝ずには過ごしました。余震があるたびに何度も見た日本大震災の映像がよみがえりました。この地震は一体いつまで続くのだろうと考えさせられて、思わず涙が出ました。両親にそばにいてほしいなと思いました。その時、突然家族から電話がありました。母の声を聞くと、母の姿が浮かびました。母はとても心配症なので、もし地震のことを知ったら、きっと夜も眠れないでしょう。また、「カンボジアに戻りなさい」と言われるかもしれないと思いました。母が「もしも、元気？何をしているの？」と話しはじめました。私は「元気だよ。～なにもしてない。そちらはどう？」と返事しました。「あ、そうか。みんなげんきだよ。この二日間全然電話してくれなかったから、どうかなと思って、でもよかった。元気で何よりだよ。」と母が言っていました。あんなに伝えたいと思っていたのに、母の声を聞いたとたん、どうしても言えない、ずっとまた今度に言おうと思って結局伝えずに、話を終わりました。

私はずっと親と一緒に暮らしていたから、生活面もずっと親に依存しています。旧に2,3回くらいも電話したし、悩みがあれば、親に相談します。困ったことや怖いことにあうと、ずっと親の助けを望み、自分で解決する必要もありませんでした。それは一人子として成長してきた私の弱点かもしれません。しかし、今回地震の怖さを自分

タイトル

母に隠したこと

3 ページ



で隠して、地震のことを伝えても、親が助けにこないし、親にもっと、もっと心配しかけてないかもしれない。大人になった私はずっと親に心配をかけ続けていいでしょうか。ですから、その時、地震のことをずっと親に隠し、自分でさまざまなチャレンジしたり、困難を乗り越える自信を培ったりしようと決まりました。地震のことを隠すことにより、実は何かがあっても、親を安心にさせる必要はありません。親を安心させるため、私にとって自立の生活がとても大切で見につきました。それは精神的にも、生活的にも、自立がでることだと思います。この地震をきっかけに私は精神面で成長できて、親に依存することを振り切りました。そして実は、まだ親は私が長崎で地震を体験したことを知らないままです。今のところ、語り予定もありません。

រឿងដែលលាក់បាំងនឹងម្តាយ

“រញ្ជួយដី, រញ្ជួយដី” នេះជាសម្លេងរោទ៍ប្រកាសអាសន្នរញ្ជួយដីដែលខ្ញុំបានឮ។ ក្រោកឈរក៏ឈរមិនបាន ចងកំរើកកំរើកមិនបាន សម្លេងក៏ស្រែកមិនចេញ។ កញ្ចក់បង្អួច និងទូដាក់បានញ័រដោយសម្លេងលឺៗ។ ដែលនេះជាការរញ្ជួយដីដំបូងបង្អស់ក្នុងជីវិតរបស់ខ្ញុំ។

នៅឆ្នាំមុនខ្ញុំបានទៅសិក្សានៅសកលវិទ្យាល័យណាហ្គាសាគី។ នៅថ្ងៃទី១៤ ខែមេសា ម៉ោងប្រហែល៩យប់មានការរញ្ជួយដីមួយនៅខេត្តគីម៉ាម៉ូតុ ដែលវាបានជះឥទ្ធិពលដល់ខេត្តណាហ្គាសាគីផងដែរ។ រញ្ជួយដីបានស្ងប់បន្តិចខ្ញុំបានរត់គ្រឿងស្ទូនមកជាន់ក្រោមផ្ទះនៃអគារស្នាក់នៅរបស់ខ្ញុំ។ នៅ

កន្លែងប្រមូលផ្តុំនោះមានអ្នកខ្លះយំស្រែកចង់ត្រឡប់ទៅផ្ទះ អ្នកខ្លះកាន់ Passport ញ័រៗ។ ពេលនោះខ្ញុំគិតថា “ហេតុអ្វីខ្ញុំមកដល់ទីនេះ?” នៅជប៉ុនពិតជាមានរញ្ជួយដីពិតមែន។ នៅកម្ពុជាខ្ញុំធ្លាប់មើលឃើញការរញ្ជួយដីនៅភាគខាងកើត និងគ្រោះស៊ូណាមី ដែលវាពិតជាគួរឲ្យខ្លាចណាស់។ នៅពេលខ្ញុំស្ថិតនៅក្នុងស្ថានភាពរញ្ជួយដីនេះ ខ្ញុំគិតថានឹងប្រាប់ម៉ាក់ខ្ញុំពីការរញ្ជួយដីដ៏គួរឲ្យខ្លាចនេះ ប៉ុន្តែភាពរញ្ជួយដីនេះនៃការរញ្ជួយដីនេះ និងការរលំរៀបចំពេលមានអាសន្នរញ្ជួយដីធ្វើឲ្យគ្មានពេលតេទូរស័ព្ទមកផ្ទះសោះ។ ២ ថ្ងៃកន្លងមករញ្ជួយដីបានស្ងប់ទៅ គិតថាស្មានតែវាមិនអីទេស្រាប់តែថ្ងៃទី១៦ នៅពាក់កណ្តាលមានការរញ្ជួយដីម្តងទៀតដែលមានកម្រិតរញ្ជួយ៦រ៉ឺឌឺអគារស្ទើរតែរលំបាក់ហើយ។ ខ្ញុំរត់ចេញពីអគារ។ រញ្ជួយដីធំៗហើយមានអាក្រក់ៗមកទៀតពេលញ័រខ្ញុំតែងតែនឹកឃើញដល់ការរញ្ជួយនៅភាគខាងកើតជប៉ុននេះរហូត។ ពេលនោះម៉ាក់ខ្ញុំបានតេមក ខ្ញុំគិតថានឹងប្រាប់គាត់ថានៅកន្លែងខ្ញុំកំពុងស្នាក់នៅមានរញ្ជួយប៉ុន្តែគិតថានឹងប្រាប់គាត់ប៉ុន្តែឃើញគាត់ជាមនុស្សដែលប៉ិនព្រួយបារម្ភ ហេតុនេះពេលនោះ ខ្ញុំអត់ប្រាប់គាត់ទេគិតថាទុកពេលក្រោយ។ ប្រសិនបើប្រាប់គាត់នោះគាត់នឹងឲ្យខ្ញុំត្រឡប់មកផ្ទះវិញ។ ខ្ញុំរស់នៅជាមួយម្តាយរហូត ខាងផ្នែកស្មារតី និងខាងសេដ្ឋកិច្ចគឺពឹងផ្អែកទាំងស្រុងលើម្តាយ។ មួយថ្ងៃតេ ទូរស័ព្ទជិត ២,៣ ដង។ មានរឿងអ្វី ខ្វាយខ្វល់តែងតែ ពិភាក្សា ។ នេះជាចំណុចខ្សោយមួយ របស់កូនទោលដូចជាខ្ញុំ។ ប៉ុន្តែគិតទៅ បើប្រាប់រឿង រញ្ជួយដីនេះទៅគាត់ គឺនាំឲ្យតែ ម្តាយលំបាក មិនអាចជួយអ្វីបានទេ។ តើមនុស្សដែល ពេញវ័យដូចខ្ញុំនេះ គួរតែបន្តឲ្យ ម្តាយព្រួយបារម្ភ រហូតមែនទេ? យើងជាកូនគួរតែធ្វើឲ្យម្តាយ សប្បាយចិត្ត ។ដូចនេះមានតែ វិធីមួយទេ គឺ ខ្ញុំត្រូវតែមានសមត្ថភាពទាំងផ្នែក សេដ្ឋកិច្ច និងផ្នែក ចិត្តគំនិត ។ តាំងពីពេលនេះមក ខ្ញុំរៀន ប្រាប់រឿង នៅម្តាយខ្ញុំទៀតហើយ ។ តាំងពីរឿង រញ្ជួយដីនេះ ខ្ញុំរៀនចេះឯករាជ្យ លើផ្នែកស្មារតីនេះ។ ចំពោះការលាក់ទុកនេះ ខ្ញុំនឹងលាក់ទុកវាជារឿងរហូត។

សហការឧបត្ថម្ភដោយ:

協賛:



CAMBODIA - JAPAN COOPERATION CENTER

Russian Confederation Blvd, Tuol Kork, Phnom Penh, CAMBODIA
PO.Box 1290 Tel: 023 880 753
Email: info@cjcc.edu.kh / Website: www.cjcc.edu.kh

SOCIAL MEDIA : go.cjcc.edu.kh

Facebook / Google + / Youtube / Twitter / LinkedIn

